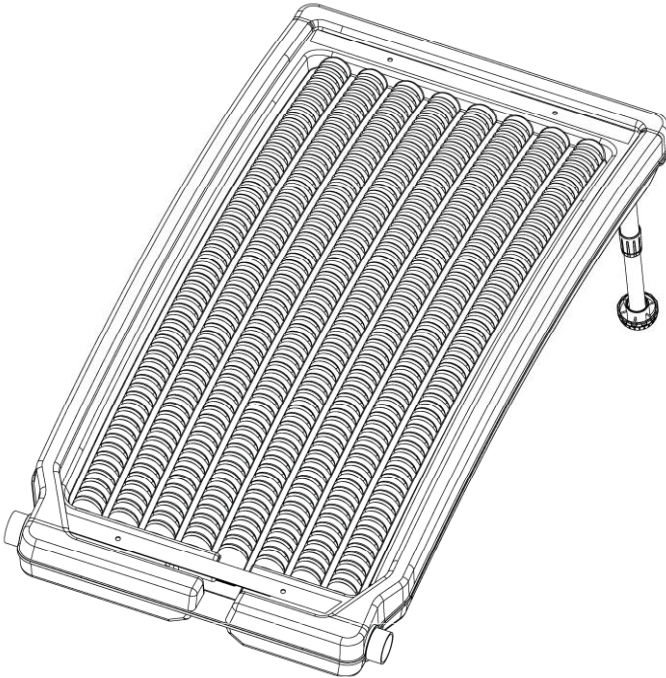




DE EN FR IT ES NL PL PT



BDA-109285-003 / 06.11.2025

Solar Pool Heizer

Artikel-Nr.: 109285

Modell-Nr. MZPH110

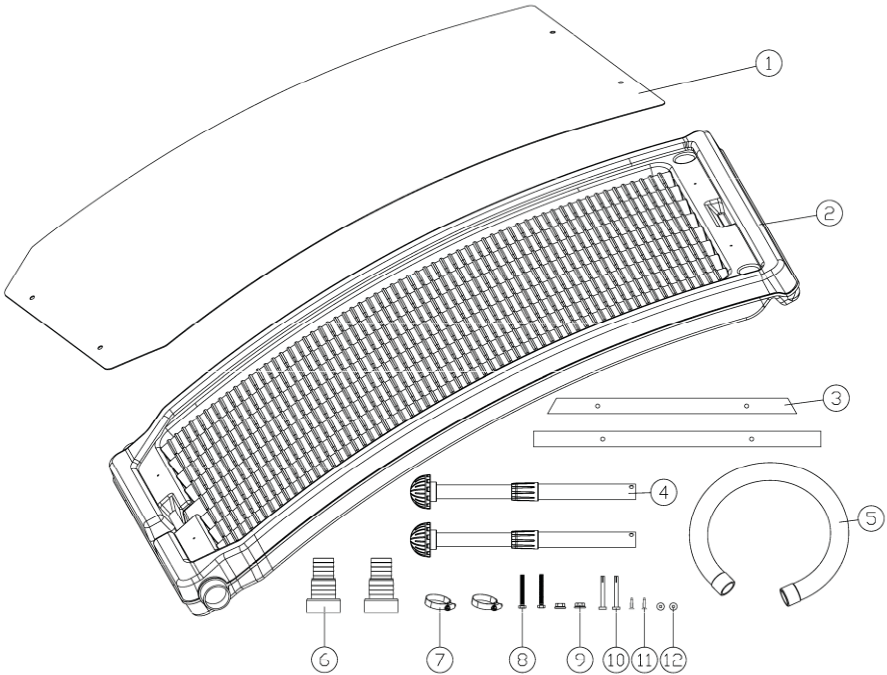


monzana®



www.DEUBAXXL.de

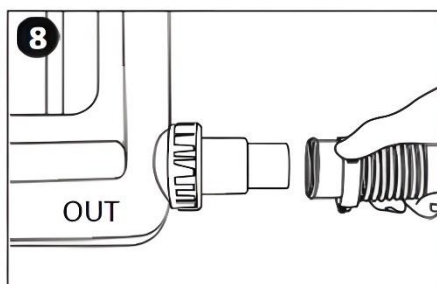
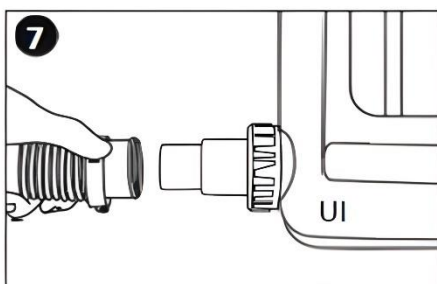
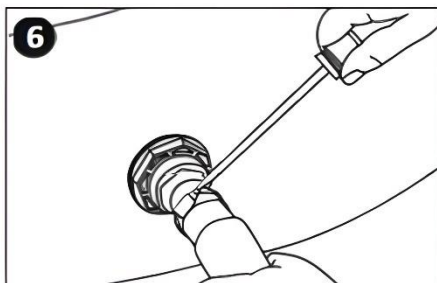
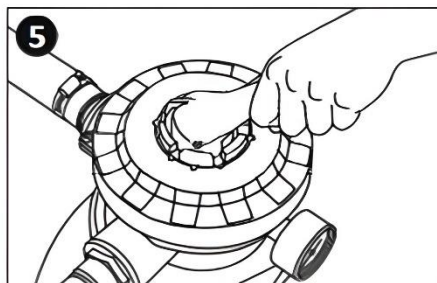
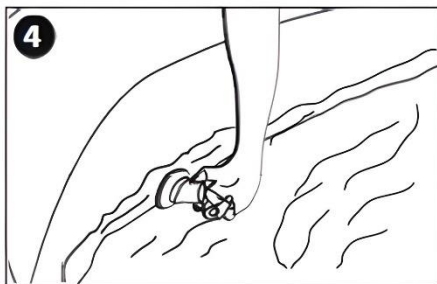
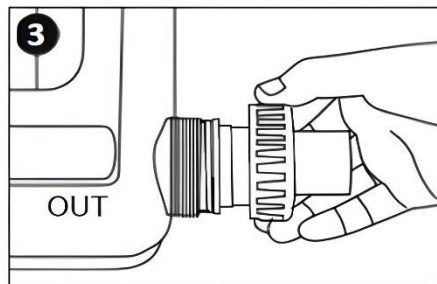
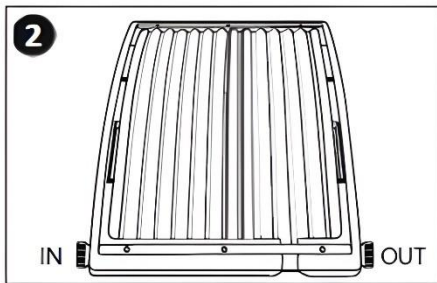
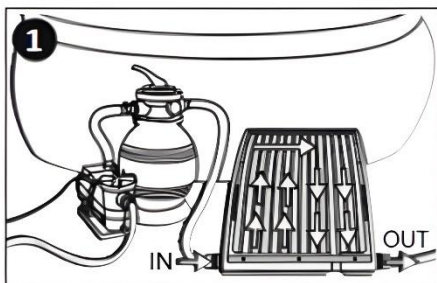
**TEILELISTE / PARTS LIST / LISTE DES PIÈCES / ELENCO DELLE PARTI / LISTA DE PIEZAS /
LIJST VAN ONDERDELEN / LISTA CZĘŚCI / LISTA DE PEÇAS**

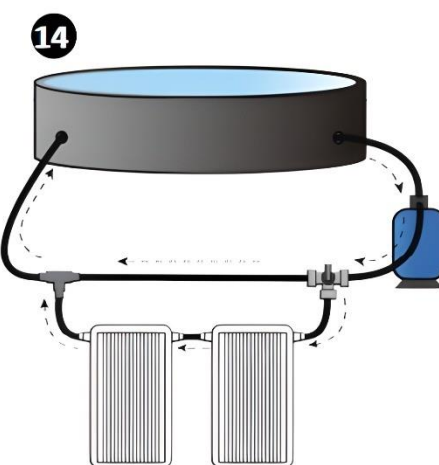
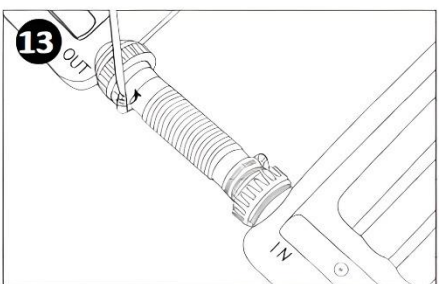
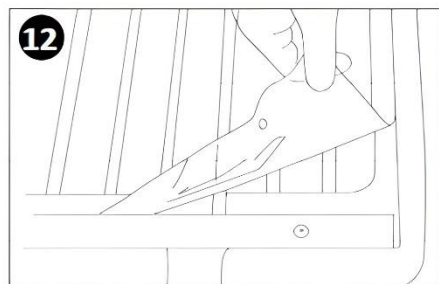
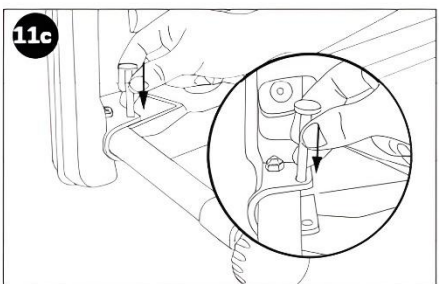
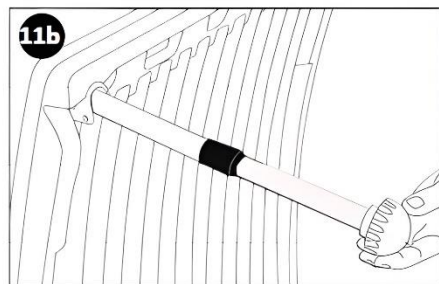
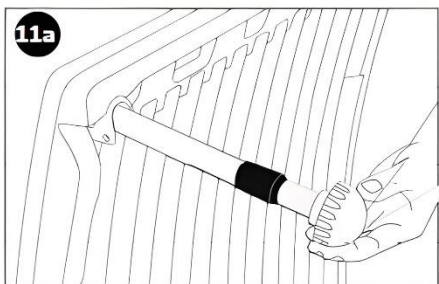
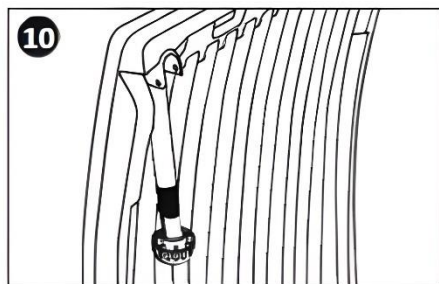
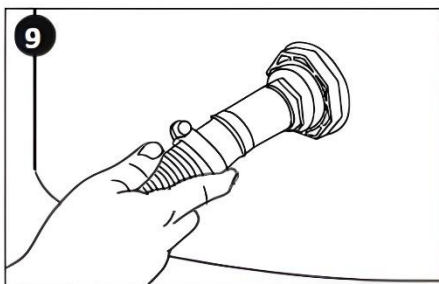


	Bezeichnung / Designation / Désignation / Denominazione / Denominación / Benaming / Nazwa / Designação	Nr.
1	PVC-Platte, PVC plate, plaque en PVC, lastra in PVC, placa de PVC, PVC-plaat, płyta PCV, placa de PVC	1
2	Solar Heizer, Solar heater, Chauffage solaire, Riscaldatore solare, Calentador solar, Zonneboiler, Ogrzewacz solarny, Aquecedor solar	1
3	Aluminium Schiene, Aluminium rail, Rail en aluminium, Binario in alluminio, Riel de aluminio, Aluminium rail, Szyna aluminiowa, Trilho de alumínio	2
4	Standfüße Solar Heizer, Solar heater feet, Pieds pour chauffage solaire, Piedini riscaldatore solare, Pies de apoyo para calentador solar, Voeten voor zonneboiler, Podstawy grzejnika słonecznego, Pés de apoio para aquecedor solar	2
5	Wasserschlauch (Ø 38 mm), Water hose (Ø 38 mm), Tuyau d'arrosage (Ø 38 mm), Tubo flessibile per acqua (Ø 38 mm), Manguera de agua (Ø 38 mm), Waterslang (Ø 38 mm), Wąż wodny (Ø 38 mm), Mangueira de água (Ø 38 mm)	2
6	Verbindungsstopfen, Connecting plugs, bouchon de raccordement, Tappo di col- legamento, tapón de conexión, verbindingsplug, wtyczka połączeniowa, tampão de conexão	2
7	Schlauchschelle, Hose clamp, collier de serrage, fascetta stringitubo, abrazadera para manguera, slangklem, zacisk do węża, braçadeira de mangueira	4

8	Befestigungsschrauben für Heizplatte, Fastening screws for heating plate, Vis de fixation pour plaque chauffante, Viti di fissaggio per piastra riscaldante, Tornillos de fijación para placa calefactora, Bevestigingsschroeven voor verwarmingsplaat, Śruby mocujące do płyty grzewczej, Parafusos de fixação para placa de aquecimento	2
9	Muttern für Befestigungsschrauben Heizplatte, Nuts for fastening screws for heating plate, Écrous pour vis de fixation Plaque chauffante, Dadi per viti di fissaggio piastra riscaldante, Tuercas para tornillos de fijación de la placa calefactora, Moeren voor bevestigingsschroeven verwarmingsplaat, Nakrętki do śrub mocujących płytę grzejną, Porcas para parafusos de fixação da placa de aquecimento	2
10	Splint für Befestigung der Standfüße, Split pin for fastening the feet, Goupille fendue pour la fixation des pieds, Copiglia per il fissaggio dei piedini, Clavija para fijar las patas, Splint voor bevestiging van de voetsteunen, Sworzeń do mocowania nóżek, Cavalete para fixação dos pés	2
11	Befestigungsschrauben für die PVC-Platte, Fastening screws for the PVC panel, Vis de fixation pour plaque en PVC, Viti di fissaggio per il pannello in PVC, Tornillos de fijación para la placa de PVC, Bevestigingsschroeven voor de PVC-plaat, Śruby mocujące do płyty PCV, Parafusos de fixação para a placa de PVC	2
12	Dichtung Befestigungsschrauben für die PVC-Platte, Seal Fastening screws for the PVC panel, Joint Vis de fixation pour plaque en PVC, Guarnizione Viti di fissaggio per il pannello in PVC, Junta Tornillos de fijación para la placa de PVC, Afdichting Bevestigingsschroeven voor de PVC-plaat, Uszczelka Śruby mocujące do płyty PCV, Vedante para parafusos de fixação da placa de PVC	2

AUFBAU / CONSTRUCTION / CONSTRUCTION / COSTRUZIONE / CONSTRUCCIÓN /
CONSTRUCTIE / KONSTRUKCJA / CONSTRUÇÃO





ANLEITUNG

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Mit dem Kauf eines unserer Markenprodukte haben Sie eine gute Wahl getroffen. Um den gewünschten hohen Qualitätsstandard zu erfüllen, unterliegen unsere Produkte regelmäßigen Kontrollen und entsprechen selbstverständlich stets den hohen Anforderungen der Europäischen Union.

INHALTSVERZEICHNIS

1.0 SYMBOLE.....	6
2.0 SICHERHEITSHINWEISE	7
2.1 SICHERHEITSHINWEISE ZUR VERWENDUNG	7
2.2 ALLGEMEINE HINWEISE	7
2.3 ALLGEMEINE INFORMATIONEN	7
3.0 BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	7
4.0 AUSPACKHINWEISE.....	8
5.0 MONTAGE.....	8
6.0 INBETRIEBNAHME.....	8
7.0 WARTUNGS- UND PFLEGEHINWEIS.....	9
9.0 TECHNISCHE DATEN.....	10
10.0 ENTSORGUNG.....	10

1.0 SYMBOLE



WICHTIG, FÜR SPÄTERE BEZUG- NAHME AUFBEWAHREN: SORG- FÄLTIG LESEN!

Lesen Sie vor der ersten Verwendung die Anleitung vollständig und gründlich durch. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Sollten Sie zu einem späteren Zeitpunkt das Produkt weitergeben, achten Sie darauf, dass diese Anleitung beiliegt.



ACHTUNG! POTENTIELLE GEFAHR!

Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Aufbauanweisungen, um das Risiko von Verletzungen oder Beschädigungen am Produkt zu vermeiden.



ERSTICKUNGSGEFAHR!

Halten Sie Kleinteile und Verpackungsmaterial von Kindern fern!



PRODUKTVERÄNDERUNG

Nehmen Sie niemals Änderungen am Produkt vor! Durch Änderungen erlischt die Gewährleistung. Das Produkt kann unsicher oder gefährlich werden.



KONFORMITÄTSVERMERK

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Entsprechende Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.

2.0 SICHERHEITSHINWEISE

2.1 SICHERHEITSHINWEISE ZUR VERWENDUNG

- **ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen aufmerksam durch.
- Wenden Sie sich bei Schäden am Gerät an den Deuba-Kundenservice. Unauthorisierte Arbeiten am Gerät führen zu einem Erlöschen der Gewährleistung.

2.2 ALLGEMEINE HINWEISE

- Wir empfehlen für den Aufbau eine Anzahl von 1 – 2 Personen.
- Stellen Sie sicher, dass dieses Produkt vor Verwendung vollständig aufgebaut ist. Überprüfen Sie, dass alle Schrauben und Bolzen festgezogen sind und kontrollieren Sie dies regelmäßig.
- Überdrehen Sie die Schrauben nicht.
- Wir können für Folgeschäden, die aus mangelnder Wartung und Pflege entstehen, keine Gewährleistung übernehmen.
- Achten Sie auf einen sicheren Stand. Nur auf einem ebenen, festen und tragfähigen Untergrund verwenden.
- **Hinweis:** Für die Montage wird ein passendes Werkzeug benötigt.
- **ACHTUNG!** Halten Sie beim Aufbau kleine Kinder fern, Verletzungsgefahr!
- **ACHTUNG!** Halten Sie Finger und Gliedmaßen von beweglichen Teilen fern, Quetschgefahr!
- Stellen Sie Ihr Filtersystem immer ab, wenn Sie an der Solaranlage arbeiten.
- Benutzen Sie für die Verbindungen keine Schmiermittel auf der Basis von Petroleum. Dieses greift die Plastik-Bestandteile des Produktes an.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissens benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Setzen und stellen Sie sich nicht auf den Sonnenkollektor.

2.3 ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Voraussetzungen für die Installation

- Sie besitzen einen Pool welcher komplett aufgebaut und mit Wasser gefüllt ist.
- Ihr Pool verfügt über ein Filtersystem.
- Sie verfügen über die notwendigen Verbindungsschläuche um den Pool und das Filtersystem mit Wasser zu versorgen (Ø 38 mm).

3.0 BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Die Solaranlage dient zur Wassererwärmung mittels Sonnenenergie und ist für eingegrabene und Aufstellpools konzipiert.

Verwenden Sie das Produkt nur für seinen vorgeschriebenen Zweck.

Für entstandene Schäden aufgrund einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung übernimmt der Hersteller keine Haftung. Jegliche Modifikation am Produkt kann die Sicherheit negativ beeinflussen, Gefahren verursachen und führt zum Erlöschen der Gewährleistung.

Nur für den Hausgebrauch und nicht für gewerbliche Nutzung.

4.0 AUSPACKHINWEISE

Öffnen Sie den Karton und nehmen Sie das Produkt heraus. Prüfen Sie das Produkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit oder Beschädigungen. Spätere Reklamationen können nicht akzeptiert werden.

Beim Auspacken kann es kurzfristig zu einer leichten Geruchsentwicklung kommen.

5.0 MONTAGE

Der ideale Aufstellort

Ihre Solaranlage benötigt einen Platz mit möglichst viel Sonnenlicht.

- Positionieren Sie den Solarkollektor nie oberhalb des Wasserspiegels Ihres Pools.
- Halten Sie einen gewissen Sicherheitsabstand zum Pool ein.

Aufbau

1. Nehmen Sie den Solarkollektor aus der Verpackung (Abbildung 2).
2. Nehmen Sie die Überwurfmutter vom Ein- und Auslauf ab.
3. Geben Sie den O-Ring auf beide Anschluss-Stücke und befestigen Sie diese fest auf dem Ein- und Auslauf (Abbildung 3).
4. Schließen Sie die Wasserzufuhr bei der Einlaufdüse im Pool (Abbildung 4).
5. Stellen Sie sicher, dass alle wasserführenden Leitungen geschlossen sind (Abbildung 5).
6. Entfernen Sie die Leitung zwischen Filterpumpe und Einlaufdüse. Schrauben Sie nur die Verbindung direkt bei der Einlaufdüse ab (Abbildung 6).
7. Schließen Sie diese Leitung nun beim Solarkollektor an (Abbildung 2 IN) und befestigen Sie diese mit einer Schlauchklemme (Abbildung 7).
8. Befestigen Sie den im Lieferumfang befindlichen Schlauch \varnothing 38 mm auf der Auslaufseite des Solarkollektors (Abbildung 2 OUT, 8) und das zweite Ende des Schlauches mit der Einlaufdüse Ihres Pools (Abbildung 9).
9. Klappen Sie die FüÙe des Solarkollektors nach auÙen und stellen Sie die gewünschte Länge ein. Dazu halten Sie das Ende der Aluminiumstange, drehen dieses zum Entsperrern gegen den Uhrzeigersinn. Ziehen Sie den Kollektorfuß in die gewünschte Länge. Durch Drehen im Uhrzeigersinn wieder arretieren (Abbildung 10, 11a, 11b).
10. Stecken Sie jeweils einen Splint durch die beiden Löcher der FüÙe (Abbildung 11c).
11. Entfernen Sie die Schutzfolie auf der Oberseite des Kollektors. (Abbildung 12).

Anschluss mehrerer Kollektoren

Wenn Sie die Heizleistung erhöhen möchten, können Sie mehrere Kollektoren zusammenschließen (Abbildung 13). Sie benötigen dazu einen Poolschlauch \varnothing 38 mm. Wir empfehlen, abhängig von der Leistung Ihrer Filteranlage, die Verbindung von maximal 2 Kollektoren.

6.0 INBETRIEBNAHME

Wenn die Solaranlage aufgebaut und die Schläuche mit der Filterpumpe und dem Pool verbunden sind, öffnen Sie den Wasserzufluss und sorgen Sie dafür, dass Wasser durch den Schlauch fließt. Anschließend schalten Sie das Filtersystem ein. Luftblasen werden aus der Einlaufdüse im Pool aufsteigen. Das kommt daher, weil die Luft aus dem Solarkollektor gedrückt wird. Sollte dies länger als 2 – 3 Minuten dauern, überprüfen Sie Ihre Installation auf Dichtheit.

Hinweis: Decken Sie Ihr Pool in der Nacht ab um Wärmeverluste zu vermeiden.

7.0 WARTUNGS- UND PFLEGEHINWEIS

Verwenden Sie zur Reinigung ein Tuch und warmes Seifenwasser. Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen Reiniger oder Waschmittel. Bleichmittel können das Produkt beschädigen. Weitere Pflegehinweise finden Sie ggf. am Produkt.

Regelmäßige Reinigung, Kontrolle und Wartung erhöhen die Sicherheit und die Lebensdauer des Produktes.

Überwinterung

Der Solarkollektor sollte nicht der kalten Witterung ausgesetzt werden. Vor dem ersten Frost, oder am Ende der Poolsaison muss der Solarkollektor an einem frostsicheren Platz gelagert werden.

Lassen Sie alles Wasser aus dem Solarkollektor ab indem Sie die Leitungen abschließen. Überwintern Sie das Gerät an einem frostsicheren Platz. Entfernen Sie die Pool-Rücklaufleitungen. Stellen Sie sicher, dass sich kein Wasser im Inneren des Gerätes befindet da dieses gefrieren kann. Gefrorenes Wasser dehnt sich aus und kann so die Solar-Kammern beschädigen.

8.0 FEHLERBESEITIGUNG

Problem	mögliche Ursache/Lösung
Der Pool wird nicht beheizt.	Gehen Sie sicher, dass Wasser durch die Schläuche fließt.
	War es sonnig genug?
	Nutzen Sie die maximal mögliche Sonneneinstrahlung und erhöhen Sie die Laufzeit der Filterpumpe
	Decken Sie Ihr Pool über Nacht ab um Wärmeverluste zu vermeiden.
	Möglicherweise sind mehrere Solarkollektoren nötig.
Kein anfängliches Blubbern nachdem das Gerät an die Pumpe angeschlossen wurde.	Kontrollieren Sie das Filtersystem und gehen Sie sicher, dass Wasser vom Pool durch die Filterpumpe, dann durch den Solarkollektor und anschließend durch den Verbindungsschlauch zurück zum Pool fließt.
Luftblasen kommen aus dem Pool-Rücklauf nachdem die Pumpe eingeschaltet wurde.	Überprüfen Sie die Verbindungsschläuche auf etwaige Beschädigungen.
	Kontrollieren Sie, ob die Schlauchklemmen fest genug angezogen worden sind.
Auslaufendes Wasser.	Überprüfen Sie die Dichtungen im Leitungssystem.
	Kontrollieren Sie ob die Schlauchklemmen fest genug angezogen worden sind.
	Überprüfen Sie die Verbindungsschläuche auf Risse.

9.0 TECHNISCHE DATEN

Abmessungen L x B x H	112 x 55 x 16 cm
Maximaldruck	1 bar bei 20 °C
Wasserdurchfluss max.	10.000 l/h
Wasserinhalt Kollektor	15 l

Richtwerte zur Erwärmung Ihres Pools*

1 m³ Wasser > 1 Tag > max. 11,1 °C

14 m³ Wasser > 1 Tag > max. 0,8 °C

14 m³ Wasser > 5 Tage > max. 4,0 °C

* Resultate basieren auf 10 Stunden direkter Sonneneinstrahlung pro Tag und können aufgrund von Wetterveränderungen variieren. Der Pool wurde mit einer Solarplane abgedeckt. Außentemperatur ca. 20 °C.

10.0 ENTSORGUNG

Am Ende der langen Lebensdauer Ihres Produktes führen Sie bitte die wertvollen Rohstoffe einer fachgerechten Entsorgung zu, so dass ein ordnungsgemäßes Recycling stattfinden kann. Sollten Sie sich nicht sicher sein, wie Sie am besten vorgehen, helfen die örtlichen Entsorgungsbetriebe oder Wertstoffhöfe gerne weiter.

KORREKTE ENTSORGUNG DER ELEKTRISCHEN KOMPONENTEN

Entsorgen Sie elektrische Geräte nie über den Hausmüll!

Das Gerät unterliegt der Richtlinie 2012/19/EU.

Diese besagt, dass Sie das Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm.

Sie können Ihre Altgeräte auch an Deuba zurücksenden. Kontaktieren Sie für weitere Informationen der Rücknahmemöglichkeiten unseren Kundenservice.

Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

INSTRUCTIONS

Dear Customer,

Thank you for purchasing our product. You have made an excellent choice by choosing to buy one of our brand products. Our products not only comply with the stringent requirements of the European Union but also undergo regular testing in order to meet our high quality standards.

CONTENTS

1.0 SYMBOLS.....	11
2.0 SAFETY INFORMATION	12
2.1 SAFETY INFORMATION RELATING TO USE.....	12
2.2 GENERAL NOTES	12
2.3 GENERAL INFORMATION	12
3.0 INTENDED USE	12
4.0 UNPACKING INFORMATION	13
5.0 INSTALLATION	13
6.0 COMMISSIONING	13
7.0 MAINTENANCE AND CARE INFORMATION	14
8.0 TROUBLESHOOTING	14
9.0 TECHNICAL DATA.....	15
10.0 DISPOSAL.....	15

1.0 SYMBOLS



IMPORTANT, KEEP FOR FUTURE REFERENCE: READ CAREFULLY!

Read the instructions carefully and thoroughly before using the product for the first time. Keep these instructions for future reference. If you pass this product on in the future, make sure that these instructions are included.



ATTENTION! POTENTIAL DANGER!

Observe the safety information and assembly instructions to avoid any risk of injury or damage to the product.



RISK OF SUFFOCATION!

Keep small parts and packaging material out of the reach of children!



PRODUCT MODIFICATION

Never make modifications to the product! Modifications will void the warranty. The product may become unsafe or dangerous.



DECLARATION OF CONFORMITY

This product meets the requirements set out in the applicable European and national directives. Corresponding declarations and documents are available from the manufacturer.

2.0 SAFETY INFORMATION

2.1 SAFETY INFORMATION RELATING TO USE

- **ATTENTION!** Carefully read through all of the safety information and instructions.
- Contact the Deuba Customer Service team if the product is damaged. Unauthorised work on the product will void the warranty.

2.2 GENERAL NOTES

- We recommend 1 to 2 people for assembly.
- Please note that screws should first be inserted by hand and tightened only slightly, so that the screws find purchase and loosely connect the constituent parts.
- Screws must only be fully tightened once all the elements are connected in this way. Subsequent tightening of the screws can compensate for minor discrepancies in drill holes or weld points that can be present in hand-finished products.
- Ensure that this product is fully assembled before use. Check that all screws and bolts are securely tightened. Do this on a regular basis.
- Do not over-tighten the screws.
- We cannot accept any liability for consequential damage resulting from lack of care and maintenance.
- Make sure that the product is positioned securely. Only use on firm, level, and stable ground.
- **Note:** Suitable tools are required for assembly.
- **ATTENTION!** Keep small children away during assembly to avoid injury!
- **ATTENTION!** Keep fingers and limbs away from moving parts to prevent trapping!
- Always switch off your filter system when working on the solar system.
- Do not use petroleum-based lubricants for the connections. These attack the plastic components of the product.
- This device is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities, or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instructions on how to use the device. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not sit or stand on the solar collector.

2.3 GENERAL INFORMATION

- Requirements for installation
- You have a pool that is fully assembled and filled with water.
- Your pool has a filter system.
- You have the necessary connecting hoses to supply the pool and filter system with water (Ø 38 mm).

3.0 INTENDED USE

The solar system is used to heat water using solar energy and is designed for in-ground and above-ground pools. Use the product only for its intended purpose.

The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use. Any modification to the product can have a negative impact on safety and cause hazards, and will invalidate the warranty.

Only suitable for domestic use. Not for commercial use.

4.0 UNPACKING INFORMATION

Open the box and remove the product. After unpacking, check the product for damage and make sure that it is complete. Subsequent complaints cannot be accepted.
After unpacking, you may notice a slight odour for a short while.

5.0 INSTALLATION

The ideal installation location

Your solar system requires a location with as much sunlight as possible.

- Never position the solar collector above the water level of your pool.
- Maintain a safe distance from the pool.

Setup

1. Remove the solar collector from its packaging (Figure 2).
2. Remove the union nut from the inlet and outlet.
3. Place the O-ring on both connection pieces and attach them securely to the inlet and outlet (Figure 3).
4. Close the water supply at the inlet nozzle in the pool (Figure 4).
5. Ensure that all water pipes are closed (Figure 5).
6. Remove the pipe between the filter pump and the inlet nozzle. Only unscrew the connection directly at the inlet nozzle (Figure 6).
7. Now connect this pipe to the solar collector (Figure 2 IN) and secure it with a hose clamp (Figure 7).
8. Attach the Ø 38 mm hose included in the scope of delivery to the outlet side of the solar collector (Figure 2 OUT, 8) and the second end of the hose to the inlet nozzle of your pool (Figure 9).
9. Fold the feet of the solar collector outwards and adjust to the desired length. To do this, hold the end of the aluminium rod and turn it anticlockwise to unlock it. Pull the collector foot to the desired length. Lock it again by turning it clockwise (Figure 10, 11a, 11b).
10. Insert a split pin through each of the two holes in the feet (Figure 11c).
11. Remove the protective film from the top of the collector. (Figure 12).

Connecting multiple collectors

If you wish to increase the heating output, you can connect multiple collectors together (Figure 13). To do this, you will need a pool hose with a diameter of 38 mm. Depending on the output of your filter system, we recommend connecting a maximum of two collectors.

6.0 COMMISSIONING

Once the solar system has been set up and the hoses have been connected to the filter pump and the pool, open the water supply and ensure that water is flowing through the hose. Then switch on the filter system. Air bubbles will rise from the inlet nozzle in the pool. This is because the air is being forced out of the solar collector. If this takes longer than 2–3 minutes, check your installation for leaks.

Note: Cover your pool at night to prevent heat loss.

7.0 MAINTENANCE AND CARE INFORMATION

Use a cloth and warm soapy water for cleaning. Do not use cleaning agents or detergents containing solvents. Bleaching agents can damage the product. Additional care instructions may be found on the product.

Regular cleaning, checking and maintenance increase the product's safety and lifespan.

Storage over the winter

The solar collector should not be exposed to cold weather. The solar collector must be stored in a frost-proof place before the first frost occurs, or at the end of the pool season.

Drain all the water from the solar collector by closing off the pipes. Store the unit in a frost-proof place over the winter. Remove the pool return lines. Ensure that there is no water inside the unit, as it may freeze. Frozen water expands and can therefore damage the solar chambers.

8.0 TROUBLESHOOTING

Problem	Potential cause/solution
The pool is not heated.	Ensure that water is flowing through the hoses.
	Was it sunny enough?
	Make use of the maximum possible solar radiation and increase the filter pump's running time
	Cover your pool overnight to prevent heat loss.
Several solar collectors may be necessary.	
No initial bubbling after the unit is connected to the pump.	Check the filter system and ensure that water is flowing from the pool through the filter pump, then through the solar collector and finally through the connection hose back to the pool.
Air bubbles come out of the pool return once the pump has been switched on.	Check the connection hoses for any damage.
	Check whether the hose clamps have been tightened enough.
Leaking water.	Check the seals in the piping system.
	Check whether the hose clamps have been tightened enough.
	Check the connection hoses for cracks.

9.0 TECHNICAL DATA

Dimensions L x W x H	112 x 55 x 16 cm
Maximum pressure	1 bar at 20 °C
Maximum water flow	10,000 l/h
Water capacity of collector	15 l

Guide values for heating your pool*

1 m³ water > 1 day > max. 11.1 °C

14 m³ water > 1 day > max. 0.8 °C

14 m³ water > 5 days > max. 4.0 °C

* Results are based on 10 hours of direct sunlight per day and may vary due to weather changes. The pool was covered with a solar tarp. Outside temperature approx. 20 °C.

10.0 DISPOSAL

At the end of your product's long service life, please dispose of the valuable raw materials appropriately so that proper recycling can take place. If you are unsure how best to proceed, local waste disposal companies or recycling centres will be happy to help.



CORRECT DISPOSAL OF ELECTRICAL COMPONENTS

Never dispose of electrical equipment along with household waste!

The device is subject to Directive 2012/19/EU.

This directive states that you must not dispose of the product along with normal household waste at the end of its useful life. Instead, you must take it to a specifically set-up collection point, recycling centre or waste disposal company.

This disposal is free of charge for you. Protect the environment and dispose of items properly.

Before disposal, please remove any single-use or rechargeable batteries (if possible), as well as any light bulbs that can be removed without breakage, and dispose of these separately.

NOTICE D'UTILISATION

Chère cliente, Cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Vous avez fait le bon choix en achetant un des produits de notre marque. Nos produits sont soumis à des contrôles réguliers et répondent naturellement aux exigences strictes de l'Union européenne afin d'offrir le haut niveau de qualité dont nous souhaitons vous faire profiter.

TABLE DES MATIÈRES

1.0 SYMBOLES	16
2.0 CONSIGNES DE SÉCURITÉ	17
2.1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ CONCERNANT L'UTILISATION DE L'APPAREIL	17
2.2 CONSIGNES GÉNÉRALES	17
2.3 INFORMATIONS GÉNÉRALES	17
3.0 UTILISATION CONFORME À L'USAGE PRÉVU	18
4.0 CONSIGNES DE DÉBALLAGE	18
5.0 MONTAGE	18
6.0 MISE EN SERVICE	19
7.0 CONSIGNES DE MAINTENANCE ET D'ENTRETIEN	19
8.0 DÉPANNAGE	19
9.0 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	20
10.0 MISE AU REBUT	20

1.0 SYMBOLES



IMPORTANT, À CONSERVER POUR TOUTE RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE : À LIRE AVEC PRÉCAUTION !

Veillez lire la notice attentivement et dans son intégralité avant la première utilisation. Conservez-la afin de pouvoir vous y reporter par la suite. Si vous donnez ultérieurement le produit à quelqu'un d'autre, veillez à lui donner également cette notice.



ATTENTION ! DANGER POTENTIEL !

Respectez les consignes de sécurité et la notice de montage afin d'éviter tout risque de blessures ou d'endommagements du produit.



RISQUE D'ASPHYXIE !

Conservez les petites pièces et les emballages hors de portée des enfants !



MODIFICATION DU PRODUIT

N'apportez jamais de modifications au produit ! Toute modification annule la garantie. Le produit peut devenir peu sûr ou dangereux.

MARQUE DE CONFORMITÉ

Ce produit est conforme aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. Les déclarations et documents correspondants sont déposés auprès du fabricant.

2.0 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2.1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ CONCERNANT L'UTILISATION DE L'APPAREIL

- **ATTENTION !** Lisez attentivement l'intégralité des consignes de sécurité et instructions.
- En cas de dommages sur l'appareil, adressez-vous au service clientèle Deuba. Toute intervention non autorisée sur l'appareil entraîne l'annulation de la garantie.

2.2 CONSIGNES GÉNÉRALES

- Nous vous recommandons de prévoir 1 - 2 personnes pour le montage.
- Veillez à commencer par insérer les vis à la main et à ne pas les visser à fond. Elles doivent juste tenir et les éléments ne doivent pas être complètement fixés les uns aux autres au début.
- Les vis ne doivent être serrées à fond que lorsque tous les éléments seront assemblés les uns aux autres. Le serrage des vis après coup permet de compenser les petits écarts au niveau des trous de perçage ou des soudures qui peuvent apparaître sur des produits réalisés à la main.
- Assurez-vous que le produit est parfaitement monté avant de l'utiliser. Vérifiez que toutes les vis et tous les boulons sont solidement vissés et inspectez-les régulièrement.
- Ne serrez pas trop les vis.
- Nous rejetons toute responsabilité pour les préjudices consécutifs d'un entretien insuffisant.
- Veillez à ce que la tour soit stable. Utilisez uniquement sur une surface plane, résistante et d'une capacité de charge suffisante.
- **Remarque :** Un tournevis adapté est nécessaire pour le montage.
- **ATTENTION !** Gardez les jeunes enfants à l'écart durant le montage : risque de blessure !
- **ATTENTION !** Gardez vos doigts et vos membres à distance des parties mobiles. Risque d'écrasement !
- Éteignez toujours votre système de filtration lorsque vous travaillez sur l'installation solaire.
- N'utilisez pas de lubrifiants à base de pétrole pour les raccords. Ceux-ci attaquent les composants en plastique du produit.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçu des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne vous asseyez pas et ne vous mettez pas debout sur le capteur solaire.

2.3 INFORMATIONS GÉNÉRALES

- Conditions préalables à l'installation
- Vous possédez une piscine entièrement montée et remplie d'eau.
- Votre piscine dispose d'un système de filtration.
- Vous disposez des tuyaux de raccordement nécessaires pour alimenter la piscine et le système de filtration en eau (Ø 38 mm).

3.0 UTILISATION CONFORME À L'USAGE PRÉVU

L'installation solaire sert à chauffer l'eau à l'aide de l'énergie solaire et est conçue pour les piscines enterrées et hors sol. N'utilisez pas ce produit pour un usage autre que celui prévu.

Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dégât causé en raison d'une utilisation non conforme. Toute modification apportée au produit peut avoir des conséquences négatives en matière de sécurité et engendrer des risques et entraîne l'annulation de la garantie.

Ce produit a uniquement été conçu pour un usage domestique et non pour un usage commercial.

4.0 CONSIGNES DE DÉBALLAGE

Ouvrez le carton et retirez l'article. Une fois le produit débarrassé, vérifiez qu'il ne présente pas de dégâts et qu'il est complet. Aucune réclamation formulée tardivement ne sera acceptée.

Lors du déballage, une légère odeur peut se dégager pendant une courte période.

5.0 MONTAGE

L'emplacement idéal

Votre installation solaire a besoin d'un emplacement bénéficiant d'un ensoleillement maximal.

- Ne positionnez jamais le capteur solaire au-dessus du niveau d'eau de votre piscine.
- Respectez une certaine distance de sécurité par rapport à la piscine.

Installation

1. Retirez le capteur solaire de son emballage (illustration 2).
2. Retirez l'écrou-raccord de l'entrée et de la sortie.
3. Placez le joint torique sur les deux raccords et fixez-les solidement à l'entrée et à la sortie (figure 3).
4. Fermez l'arrivée d'eau au niveau de la buse d'entrée dans la piscine (figure 4).
5. Assurez-vous que toutes les conduites d'eau sont fermées (figure 5).
6. Retirez la conduite entre la pompe de filtration et la buse d'entrée. Dévissez uniquement le raccord situé directement au niveau de la buse d'entrée (illustration 6).
7. Raccordez maintenant cette conduite au capteur solaire (illustration 2 IN) et fixez-la à l'aide d'un collier de serrage (illustration 7).
8. Fixez le tuyau Ø 38 mm fourni à la sortie du capteur solaire (illustration 2 OUT, 8) et l'autre extrémité du tuyau à la buse d'arrivée de votre piscine (illustration 9).
9. Rabattez les pieds du capteur solaire vers l'extérieur et réglez la longueur souhaitée. Pour ce faire, maintenez l'extrémité de la tige en aluminium et tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la déverrouiller. Tirez le pied du capteur jusqu'à la longueur souhaitée. Verrouillez-le à nouveau en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (illustrations 10, 11a, 11b).
10. Insérez une goupille dans chacun des deux trous des pieds (illustration 11c).
11. Retirez le film protecteur sur la face supérieure du capteur. (Illustration 12).

Raccordement de plusieurs capteurs

Si vous souhaitez augmenter la puissance de chauffage, vous pouvez raccorder plusieurs capteurs entre eux (illustration 13). Pour cela, vous avez besoin d'un tuyau de piscine de Ø 38 mm. En fonction de la puissance de votre système de filtration, nous recommandons de raccorder au maximum 2 capteurs.

6.0 MISE EN SERVICE

Une fois l'installation solaire montée et les tuyaux raccordés à la pompe de filtration et à la piscine, ouvrez l'arrivée d'eau et assurez-vous que l'eau circule dans le tuyau. Allumez ensuite le système de filtration. Des bulles d'air vont remonter de la buse d'arrivée dans la piscine. Cela est dû au fait que l'air est expulsé du capteur solaire. Si cela dure plus de 2 à 3 minutes, vérifiez l'étanchéité de votre installation.

Remarque : couvrez votre piscine la nuit pour éviter les pertes de chaleur.

7.0 CONSIGNES DE MAINTENANCE ET D'ENTRETIEN

Utilisez un chiffon et de l'eau chaude savonneuse pour nettoyer le produit. N'utilisez pas de nettoyants ou détergents contenant des solvants. Les agents de blanchiment peuvent endommager le produit. Le cas échéant, vous trouverez d'autres consignes d'entretien sur le produit.

Des opérations régulières de nettoyage, de contrôle, et de maintenance augmentent la sécurité et la durée de vie du produit.

Durant l'hiver

Ce capteur solaire n'a pas été conçu pour faire face aux saisons froides. Il doit être entreposé à l'abri du gel avant l'apparition de celui-ci ou à la fin de la « saison des piscines ».

Videz-le entièrement de l'eau s'y trouvant en en séparant tous les tuyaux. Entreposez l'appareil à l'abri du gel durant l'hiver. Retirez les conduites de retour de la piscine. Assurez-vous qu'il n'y ait plus du tout d'eau dans l'appareil, au risque que celle-ci n'y gèle. L'eau gelée se dilate et pourrait donc endommager les chambres solaires.

8.0 DÉPANNAGE

Problème	cause possible/solution
Votre piscine n'est pas réchauffée.	Assurez-vous que l'eau passe bien par les tuyaux.
	Le soleil a-t-il suffisamment brillé ?
	Profitez au maximum du rayonnement solaire et laissez votre pompe de filtration tourner plus longtemps
	Couvrez votre piscine durant la nuit afin d'éviter les pertes de chaleur.
	Il est possible que vous ayez besoin d'utiliser plusieurs capteurs solaires.
Aucune formation de bulles après le raccordement de l'appareil à la pompe.	Vérifiez votre système de filtration et assurez-vous que l'eau de la piscine passe par la pompe de filtration, puis par le capteur solaire, et pour finir par le tuyau de raccordement avant d'arriver dans la piscine.
Des bulles d'air s'échappent de la conduite de retour de la piscine	Assurez-vous que les tuyaux de raccordement ne soient pas endommagés.

après la mise en marche de la pompe.	Vérifiez que les colliers de serrage ont été fixés assez solidement.
Fuite.	Vérifiez les joints d'étanchéité de vos tuyaux.
	Vérifiez que les colliers de serrage ont été fixés assez solidement.
	Assurez-vous que les tuyaux de raccordement ne soient pas fissurés.

9.0 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions L x l x H	112 x 55 x 16 cm
Pression maximale	1 bar à 20 °C
Débit d'eau max.	10 000 l/h
Contenance en eau du collecteur	15 l

Valeurs indicatives pour le réchauffement de votre piscine*

1 m³ d'eau > 1 jour > max. 11,1 °C

14 m³ d'eau > 1 jour > max. 0,8 °C

14 m³ d'eau > 5 jours > max. 4,0 °C

* Ces résultats se basent sur un rayonnement solaire direct durant 10 heures par jour et peuvent varier en raison de changements des conditions météorologiques. La piscine a été couverte avec une bâche solaire. Température extérieure d'environ 20 °C.

10.0 MISE AU REBUT

À l'issue de longues années de loyaux services, lorsque votre produit sera hors d'usage, veuillez en éliminer les matières premières recyclables de manière à ce qu'elles soient recyclées conformément à la réglementation applicable. Si vous avez un doute sur la meilleure façon de procéder, renseignez-vous auprès des entreprises qui gèrent les déchets dans votre localité ou des déchetteries de la région.

ÉLIMINATION CORRECTE DES COMPOSANTS ÉLECTRIQUES

Ne jetez jamais les appareils électriques avec les ordures ménagères !

L'appareil est soumis à la directive 2012/19/UE.

Celle-ci stipule qu'à la fin de sa durée de vie, l'appareil ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux, mais doit être déposé dans des centres de collecte, des centres de recyclage ou des entreprises de traitement des déchets spécialement équipés.

Cette élimination est gratuite pour vous. Préservez l'environnement et éliminez-le de manière appropriée.

Avant de retourner l'appareil, veuillez ôter les piles ou les accumulateurs qui ne sont pas enveloppés dans l'appareil usagé, ainsi que les lampes qui peuvent être retirées sans être détruites, et les remettre à un centre de collecte séparé.



Le produit et l'emballage sont soumis aux directives de recyclage. Pour plus d'informations, rendez-vous sur: quefairedemesdechets.fr

ISTRUZIONI

Gentile cliente,

grazie per aver scelto il nostro prodotto. Acquistando uno dei nostri prodotti di marca ha fatto un'ottima scelta. Al fine di soddisfare gli elevati standard qualitativi richiesti, i nostri prodotti sono sottoposti a controlli periodici e sono naturalmente sempre in linea con i rigorosi requisiti previsti dall'Unione Europea.

INDICE

1.0 SIMBOLI.....	21
2.0 INDICAZIONI DI SICUREZZA.....	22
2.1 INDICAZIONI DI SICUREZZA PER L'UTILIZZO.....	22
2.2 AVVERTENZE GENERALI.....	22
2.3 INFORMAZIONI GENERALI.....	22
3.0 UTILIZZO A NORMA.....	23
4.0 INDICAZIONI PER L'APERTURA DELL'IMBALLAGGIO.....	23
5.0 MONTAGGIO.....	23
6.0 MESSA IN FUNZIONE.....	24
7.0 ISTRUZIONI DI CURA E MANUTENZIONE.....	24
8.0 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI.....	24
9.0 DATI TECNICI.....	25
10.0 SMALTIMENTO.....	25

1.0 SIMBOLI



IMPORTANTE, CONSERVARE PER FUTURA CONSULTAZIONE: LEGGERE CON ATTENZIONE!

Prima del primo utilizzo, leggere attentamente e integralmente le istruzioni. Conservare le presenti istruzioni per consultazioni future. In caso di cessione del prodotto a terzi, assicurarsi di consegnare anche le presenti istruzioni.



ATTENZIONE! POTENZIALE PERICOLO!

Osservare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni di montaggio per evitare il rischio di lesioni o danni al prodotto.



PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!

Tenere le parti più piccole e il materiale d'imballaggio lontani dalla portata dei bambini!



MODIFICHE AL PRODOTTO

Non apportare in nessun caso modifiche al prodotto! Eventuali modifiche possono invalidare la garanzia, e rendere il prodotto non sicuro o addirittura pericoloso.

CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali. Le dichiarazioni e i documenti corrispondenti sono disponibili presso il produttore.

2.0 INDICAZIONI DI SICUREZZA

2.1 INDICAZIONI DI SICUREZZA PER L'UTILIZZO

- **ATTENZIONE!** Leggere attentamente le istruzioni e le indicazioni di sicurezza.
- In caso di danneggiamento dell'apparecchio prendere contatto con il servizio clienti Deuba. Eventuali interventi non autorizzati sull'apparecchio invalidano la garanzia.

2.2 AVVERTENZE GENERALI

- Si consiglia la presenza di 1-2 persone per eseguire le operazioni di montaggio.
- Applicare le viti dapprima a mano serrandole leggermente in modo che trovino sostegno e colleghino gli elementi in modo lasco.
- Serrare completamente le viti solo quando tutti gli elementi sono collegati tra loro. Serrando successivamente le viti, è possibile compensare piccole deviazioni dei fori o delle saldature, che possono verificarsi con prodotti artigianali.
- Assicurarsi che il prodotto sia completamente montato prima dell'utilizzo. Verificare che tutte le viti e i bulloni siano serrati e controllarli con regolarità.
- Non serrare eccessivamente le viti.
- Decliniamo qualsiasi responsabilità per i danni conseguenti da scarsa manutenzione e cura.
- Prestare attenzione alla stabilità. Utilizzare esclusivamente su una superficie piana, solida e stabile.
- **Nota:** per il montaggio è necessario un attrezzo adatto.
- **ATTENZIONE!** Tenere lontani i bambini durante le operazioni di montaggio: pericolo di lesioni!
- **ATTENZIONE!** Tenere le dita e gli arti lontano dalle parti in movimento: pericolo di schiacciamento!
- Spegnerne sempre il sistema di filtraggio quando si lavora sull'impianto solare.
- Non utilizzare lubrificanti a base di petrolio per i collegamenti. Questi aggrediscono i componenti in plastica del prodotto.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare l'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non sedersi né salire sul collettore solare.

2.3 INFORMAZIONI GENERALI

- Requisiti per l'installazione
- Si possiede una piscina completamente montata e riempita d'acqua.
- La piscina è dotata di un sistema di filtraggio.
- Si dispone dei tubi di collegamento necessari per alimentare con acqua la piscina e il sistema di filtraggio (Ø 38 mm).

3.0 UTILIZZO A NORMA

L'impianto solare serve a riscaldare l'acqua tramite l'energia solare ed è progettato per piscine interrata e fuori terra. Utilizzare il prodotto solo per lo scopo previsto.

Il produttore declina qualsiasi responsabilità per danni derivanti da un uso improprio del prodotto. Qualsiasi modifica al prodotto può influire negativamente sulla sicurezza, causare pericoli e invalidare la garanzia.

Solo per uso domestico e non adatto a un utilizzo commerciale.

4.0 INDICAZIONI PER L'APERTURA DELL'IMBALLAGGIO

Aprire il cartone di imballaggio ed estrarre il prodotto. Dopo aver disimballato il prodotto, verificare che sia completo e non presenti danni. Reclami tardivi non potranno essere accettati.

Al momento del disimballaggio, è possibile che si diffonda un leggero odore per un breve periodo di tempo.

5.0 MONTAGGIO

Il luogo di installazione ideale

Il vostro impianto solare necessita di un luogo con la massima esposizione alla luce solare possibile.

- Non posizionate mai il collettore solare al di sopra del livello dell'acqua della vostra piscina.
- Mantenete una certa distanza di sicurezza dalla piscina.

Installazione

1. Estraete il collettore solare dalla confezione (figura 2).
2. Rimuovete il dado di raccordo dall'ingresso e dall'uscita.
3. Inserire l'O-ring su entrambi i raccordi e fissarli saldamente all'ingresso e all'uscita (figura 3).
4. Chiudere l'alimentazione dell'acqua all'ugello di ingresso nella piscina (figura 4).
5. Assicurarsi che tutte le tubazioni che trasportano acqua siano chiuse (figura 5).
6. Rimuovere il tubo tra la pompa del filtro e l'ugello di ingresso. Svitare solo il raccordo direttamente sull'ugello di ingresso (figura 6).
7. Collegare ora questo tubo al collettore solare (figura 2 IN) e fissarlo con una fascetta stringitubo (figura 7).
8. Fissare il tubo flessibile Ø 38 mm incluso nella fornitura sul lato di uscita del collettore solare (figura 2 OUT, 8) e l'altra estremità del tubo flessibile all'ugello di ingresso della piscina (figura 9).
9. Piegarlo i piedini del collettore solare verso l'esterno e regolare la lunghezza desiderata. A tal fine, tenere l'estremità dell'asta in alluminio e ruotarla in senso antiorario per sbloccarla. Estendere il piedino del collettore alla lunghezza desiderata. Bloccarlo nuovamente ruotandolo in senso orario (figura 10, 11a, 11b).
10. Inserire una copiglia in ciascuno dei due fori dei piedini (figura 11c).
11. Rimuovere la pellicola protettiva dalla parte superiore del collettore. (Figura 12).

Collegamento di più collettori

Se desiderate aumentare la potenza termica, potete collegare più collettori tra loro (figura 13). A tal fine è necessario un tubo per piscina Ø 38 mm. A seconda della potenza del vostro impianto di filtraggio, consigliamo di collegare al massimo 2 collettori.

6.0 MESSA IN FUNZIONE

Una volta montato l'impianto solare e collegati i tubi alla pompa del filtro e alla piscina, aprire l'alimentazione dell'acqua e assicurarsi che l'acqua scorra attraverso il tubo. Quindi accendere il sistema di filtraggio. Dalla bocchetta di ingresso della piscina saliranno delle bolle d'aria. Ciò è dovuto al fatto che l'aria viene espulsa dal collettore solare. Se questo fenomeno dovesse protrarsi per più di 2-3 minuti, controllare la tenuta dell'impianto.

Nota: coprire la piscina durante la notte per evitare dispersioni di calore.

7.0 ISTRUZIONI DI CURA E MANUTENZIONE

Per la pulizia utilizzare un panno e acqua calda saponata. Non utilizzare detersivi o saponi contenenti solventi. Candeggina e altri prodotti sbiancanti potrebbero danneggiare il prodotto. Ulteriori istruzioni per la cura sono eventualmente disponibili sul prodotto.

La pulizia, il controllo e la manutenzione regolari aumentano la sicurezza e la durata utile del prodotto.

Svernamento

Il pannello non dovrebbe essere esposto a temperature fredde. Prima del primo gelo, o alla fine della stagione estiva, deve essere immagazzinato in un luogo protetto dal gelo.

Far scorrere fuori tutta l'acqua dal pannello quando staccate le tubazioni. In inverno conservare l'apparecchio in un posto protetto dal gelo. Togliere le tubazioni di ritorno della piscina. Assicurarsi che all'interno dell'apparecchio non si trovi acqua poiché potrebbe ghiacciare. L'acqua ghiacciata si espande e potrebbe danneggiare le camere solari.

8.0 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	causa possibile/soluzione
La piscina non si riscalda.	Assicurarsi che l'acqua scorra attraverso i tubi flessibili.
	C'è stato sole a sufficienza?
	Utilizzare la quantità massima possibile di radiazioni solari e aumentare la durata della pompa di filtraggio
	Di notte, coprire la piscina per evitare perdite di calore.
È possibile che siano necessari più pannelli.	
Assenza di bolle iniziali dopo il collegamento dell'apparecchio alla pompa.	Controllare il sistema di filtraggio e assicurarsi che l'acqua scorra dalla piscina attraverso la pompa di filtraggio, quindi attraverso il pannello e poi tramite il tubo di collegamento indietro verso la piscina.
Le bolle d'aria provengono dal ritorno verso la piscina una volta che la pompa è stata azionata.	Controllare la presenza di eventuali danni sui tubi di collegamento.
	Controllare se le fascette di serraggio sono sufficientemente fisse.
L'acqua esce.	Verificare la tenuta delle guarnizioni.
	Controllare se le fascette di serraggio sono sufficientemente fisse.
	Controllare la presenza di eventuali crepe sui tubi di collegamento.

9.0 DATI TECNICI

Dimensioni L x P x A	112 x 55 x 16 cm
Pressione massima	1 bar a 20 °C
Portata d'acqua max.	10.000 l/h
Capacità d'acqua del collettore	15 l

Valori indicativi per il riscaldamento della piscina*

1 m³ acqua > 1 giorno > max. 11,1 °C

14 m³ acqua > 1 giorno > max. 0,8 °C

14 m³ acqua > 5 giorni > max. 4,0 °C

* I risultati si basano su 10 ore di irradiazione solare diretta al giorno e possono variare in base a cambiamenti del tempo atmosferico. La piscina è stata chiusa con un telone solare. Temperatura esterna pari a circa 20 °C.

10.0 SMALTIMENTO

Al termine del lungo ciclo di vita del prodotto provvedere al corretto smaltimento delle preziose materie prime per permetterne il regolare riciclaggio. In caso di dubbi rivolgersi ai centri di raccolta e smaltimento presenti nella propria zona.



SMALTIMENTO CORRETTO DEI COMPONENTI ELETTRICI

Non smaltire in alcun caso gli apparecchi elettrici nei rifiuti domestici!

L'apparecchio è soggetto alla direttiva 2012/19/UE.

Questa afferma che l'apparecchio, al termine del suo periodo di utilizzo, non potrà essere smaltito con la normale spazzatura, ma consegnato in centri di raccolta speciali, discariche per materiali riciclabili o aziende di smaltimento.

Lo smaltimento, per l'acquirente, è gratuito. Rispettare l'ambiente e smaltire in modo corretto.

Prima di restituire il prodotto, rimuovere le batterie o gli accumulatori che non sono integrati nel vecchio apparecchio, così come le lampadine che possono essere rimosse senza essere distrutte, e portarle in un punto di raccolta separato.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Apreciada clienta, apreciado cliente:

Muchas gracias por elegir nuestro producto. Sin duda, ha hecho una buena elección al comprar uno de los artículos de nuestra marca. Para cumplir el alto nivel de calidad deseado, nuestros productos se someten a inspecciones periódicas y, lógicamente, siempre cumplen con los elevados requisitos de la Unión Europea.

ÍNDICE

1.0 SÍMBOLOS.....	26
2.0 INDICACIONES DE SEGURIDAD	27
2.1 INDICACIONES DE SEGURIDAD RELATIVAS AL USO DEL PRODUCTO	27
2.2 INDICACIONES GENERALES	27
2.3 INFORMACIÓN GENERAL.....	27
3.0 USO PREVISTO	28
4.0 INSTRUCCIONES DE DESEMBALAJE	28
5.0 MONTAJE.....	28
6.0 PUESTA EN MARCHA.....	29
7.0 INDICACIONES DE MANTENIMIENTO Y CUIDADO.....	29
8.0 RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS.....	29
9.0 DATOS TÉCNICOS.....	30
10.0 ELIMINACIÓN.....	30

1.0 SÍMBOLOS



IMPORTANTE, GUÁRDELO PARA FUTURAS CONSULTAS: LEA ATENTAMENTE

Antes de usar el producto por primera vez, lea detenidamente este manual de instrucciones. Consérvelo para poder consultarlo en un futuro. En caso de que posteriormente entregara este producto a un tercero, no olvide entregar también este manual de instrucciones.



¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO POTENCIAL!

Siga las indicaciones de seguridad y las instrucciones de montaje para prevenir riesgos de lesiones o daños en el producto.



¡PELIGRO DE ASFIXIA!

¡Mantenga las piezas pequeñas y los materiales de embalaje fuera del alcance de los niños!



MODIFICACIONES DEL PRODUCTO

¡No haga modificaciones en este producto bajo ningún pretexto! Cualquier modificación anulará la garantía. El producto puede volverse inseguro o peligroso.

CE CERTIFICACIÓN DE CONFORMIDAD

Este producto cumple con los requisitos de las directrices europeas y nacionales aplicables. Las declaraciones y los documentos correspondientes están en poder del fabricante.

2.0 INDICACIONES DE SEGURIDAD

2.1 INDICACIONES DE SEGURIDAD RELATIVAS AL USO DEL PRODUCTO

- ¡ATENCIÓN! Lea con atención todas las indicaciones de seguridad e instrucciones.
- En caso de producirse daños en el producto, contacte con el servicio de atención al cliente de Deuba. Los trabajos no autorizados en el producto anulan la garantía.

2.2 INDICACIONES GENERALES

- Recomendamos que el montaje sea realizado por 1 o 2 personas.
- Preste atención a enrosacar los tornillos a mano y apretarlos ligeramente en primer lugar, de manera que queden sujetos y los elementos estén conectados sin quedar apretados.
- Hasta que no estén unidos todos los elementos, los tornillos no deben apretarse. Apretar posteriormente los tornillos permite ajustar pequeñas desviaciones de las perforaciones o soldaduras que pueden generarse en los productos fabricados a mano.
- Asegúrese de que el producto esté completamente montado antes de utilizarlo. Compruebe que todos los tornillos y pernos estén bien apretados y revíselos con regularidad.
- No apriete demasiado los tornillos.
- No nos hacemos responsables de los daños derivados de la falta de mantenimiento y cuidado.
- Asegúrese de que el producto tenga una base estable. Utilice el producto únicamente sobre una superficie plana, firme y resistente.
- **Nota:** Para el montaje se necesitan herramientas adecuadas.
- ¡ATENCIÓN! Mantenga a los niños pequeños alejados durante el montaje: ¡peligro de lesiones!
- ¡ATENCIÓN! Mantenga los dedos y las extremidades alejados de las partes móviles. ¡Peligro de aplastamiento!
- Apague siempre el sistema de filtrado cuando trabaje en la instalación solar.
- No utilice lubricantes a base de petróleo para las conexiones. Estos atacan los componentes plásticos del producto.
- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones sobre cómo utilizar el aparato. Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- No se siente ni se ponga de pie sobre el colector solar.

2.3 INFORMACIÓN GENERAL

- Requisitos para la instalación
- Usted tiene una piscina completamente montada y llena de agua.
- Su piscina dispone de un sistema de filtrado.
- Usted dispone de las mangueras de conexión necesarias para suministrar agua a la piscina y al sistema de filtrado (Ø 38 mm).

3.0 USO PREVISTO

La instalación solar sirve para calentar agua mediante energía solar y está diseñada para piscinas enterradas y desmontables. Utilice el producto únicamente para el fin previsto.

El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso inadecuado. Cualquier modificación realizada en el producto puede repercutir negativamente en la seguridad u ocasionar riesgos, por lo que anulará la garantía.

Solo para uso doméstico y no comercial.

4.0 INSTRUCCIONES DE DESEMBALAJE

Abra la caja y saque el producto. A continuación, asegúrese de que el producto no presente daños y esté completo. No se aceptarán reclamaciones posteriores.

Al desempaquetarlo, es posible que el producto emita un ligero olor que desaparecerá con el tiempo.

5.0 MONTAJE

El lugar de instalación ideal

Su instalación solar necesita un lugar con la mayor cantidad de luz solar posible.

- Nunca coloque el colector solar por encima del nivel del agua de su piscina.
- Mantenga una cierta distancia de seguridad con respecto a la piscina.

Montaje

1. Saque el colector solar del embalaje (figura 2).
2. Retire la tuerca de unión de la entrada y la salida.
3. Coloque la junta tórica en ambas piezas de conexión y fíjelas firmemente a la entrada y la salida (figura 3).
4. Cierre el suministro de agua en la boquilla de entrada de la piscina (figura 4).
5. Asegúrese de que todas las tuberías de agua estén cerradas (figura 5).
6. Retire la tubería entre la bomba de filtrado y la boquilla de entrada. Desatornille solo la conexión directamente en la boquilla de entrada (figura 6).
7. Ahora conecte esta tubería al colector solar (figura 2 IN) y fíjela con una abrazadera (figura 7).
8. Fije la manguera de Ø 38 mm incluida en el volumen de suministro en el lado de salida del colector solar (figura 2 OUT, 8) y el segundo extremo de la manguera a la boquilla de entrada de su piscina (figura 9).
9. Despliegue los pies del colector solar hacia fuera y ajuste la longitud deseada. Para ello, sujete el extremo de la barra de aluminio y gírela en sentido antihorario para desbloquearla. Estire el pie del colector hasta la longitud deseada. Vuelva a bloquearlo girándolo en sentido horario (figura 10, 11a, 11b).
10. Introduzca un pasador en cada uno de los dos orificios de las patas (figura 11c).
11. Retire la lámina protectora de la parte superior del colector. (Figura 12).

Conexión de varios colectores

Si desea aumentar la potencia calorífica, puede conectar varios colectores entre sí (figura 13). Para ello, necesitará una manguera para piscinas de Ø 38 mm. Dependiendo de la potencia de su sistema de filtrado, recomendamos conectar un máximo de 2 colectores.

6.0 PUESTA EN MARCHA

Una vez montada la instalación solar y conectadas las mangueras a la bomba de filtrado y a la piscina, abra el suministro de agua y asegúrese de que el agua fluye por la manguera. A continuación, encienda el sistema de filtrado. Saldrán burbujas de aire por la boquilla de entrada de la piscina. Esto se debe a que el aire es expulsado del colector solar. Si esto dura más de 2 o 3 minutos, compruebe que la instalación no tenga fugas.

Nota: Cubra la piscina por la noche para evitar pérdidas de calor.

7.0 INDICACIONES DE MANTENIMIENTO Y CUIDADO

Limpie el producto con un paño y agua tibia con jabón. No utilice productos o agentes de limpieza que contengan disolventes. La lejía puede dañar el producto. Encontrará más indicaciones de cuidado en el mismo producto.

La limpieza, el mantenimiento y los controles regulares aumentan la seguridad y la vida útil del producto.

Almacenamiento en invierno

El colector solar no debería de exponerse al frío. Antes de las primeras heladas, o al final de la temporada de piscina, el colector solar debe guardarse en un lugar a prueba de heladas.

Vacíe la totalidad del agua del colector solar y cierre las tuberías. Almacene el dispositivo durante el invierno en un lugar donde no se pueda congelar. Retire las conexiones de retorno de la piscina. Asegúrese de que no hay agua en el interior del dispositivo, ya que podría congelarse. El agua congelada se expande y puede dañar las cámaras solares.

8.0 RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa/solución
El agua de la piscina no se calienta.	Asegúrese de que el agua circula por las mangueras.
	¿Hacía bastante sol?
	Aproveche el máximo de luz solar posible y aumente el tiempo de funcionamiento de la bomba del filtro
	Cubra su piscina durante la noche para evitar pérdidas de calor.
Es posible que necesite varios colectores solares.	
No hay ningún burbujeo inicial después de conectar el dispositivo a la bomba.	Compruebe el sistema de filtros y asegúrese de que el agua fluye desde la piscina a través de la bomba de filtrado, después a través del colector solar y finalmente a través de la manguera de conexión de retorno a la piscina.
Después de encender la bomba salen burbujas de aire del retorno de la piscina.	Compruebe que las mangueras de conexión no estén dañadas.
	Compruebe si las abrazaderas de las mangueras están bien apretadas.

Fuga de agua.	Compruebe las juntas del sistema de conexiones.
	Compruebe si las abrazaderas de las mangueras están bien apretadas.
	Compruebe que las mangueras de conexión no estén agrietadas.

9.0 DATOS TÉCNICOS

Dimensiones L x An x Al	112 x 55 x 16 cm
Presión máxima	1 bar a 20 °C
Caudal de agua máx.	10 000 l/h
Capacidad de agua del colector	15 l

Valores orientativos para calentar su piscina*

1 m³ de agua > 1 día > máx. 11,1 °C

14 m³ de agua > 1 día > máx. 0,8 °C

14 m³ de agua > 5 días > máx. 4,0 °C

* Los resultados se basan en 10 horas de luz solar directa al día y pueden variar en función de los cambios climáticos. La piscina se ha cubierto con una lona solar. Temperatura exterior aprox. 20 °C.

10.0 ELIMINACIÓN

Al final de la larga vida útil de su producto, deseche las materias primas valiosas de una manera adecuada para que se puedan reciclar según corresponda. Consulte a las empresas de gestión de residuos o a los centros de reciclaje locales si tiene alguna duda.

ELIMINACIÓN ADECUADA DE LOS COMPONENTES ELÉCTRICOS

¡No deseche los productos eléctricos con los residuos domésticos!

El producto está sujeto a la Directiva 2012/19/UE.

Esta Directiva establece que el producto no puede desecharse con los residuos domésticos al final de su vida útil, sino que debe entregarse en un centro de recogida especializado, un centro de reciclaje o una empresa de gestión de residuos.

Esta eliminación es gratuita para usted. Cuide el medio ambiente y elimine el producto correctamente.

Antes de devolver el producto, retire las baterías o los acumuladores que no estén incorporados en el producto, así como las bombillas que puedan retirarse sin provocar daños, y deséchelos por separado.



GEBRUIKSAANWIJZING

Beste klant,

Bedankt dat u voor ons product heeft gekozen. U heeft met de aankoop van een van onze merkproducten een goede keuze gemaakt. Om aan de gewenste hoge kwaliteitsstandaard te voldoen, worden onze producten regelmatig gecontroleerd en voldoen ze uiteraard altijd aan de hoge eisen van de Europese Unie.

INHOUDSOPGAVE

1.0 SYMBOLEN	31
2.0 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES	32
2.1 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK	32
2.2 ALGEMENE AANWIJZINGEN	32
2.3 ALGEMENE INFORMATIE	32
3.0 BEOOGD GEBRUIK	32
4.0 UITPAKINSTRUCTIES	33
5.0 MONTAGE	33
6.0 INBEDRIJFSTELLING	34
7.0 ONDERHOUDSINSTRUCTIES	34
8.0 VERHELPEN VAN STORINGEN	34
9.0 TECHNISCHE GEGEVENS	35
10.0 VERWIJDERING	35

1.0 SYMBOLEN



BELANGRIJK – VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK BEWAREN: AANDACHTIG DOORLEZEN!

Lees voor het eerste gebruik de hele gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. Als u het product op een later tijdstip doorgeeft, vergeet dan niet om ook deze gebruiksaanwijzing mee te geven.



LET OP! POTENTIEEL GEVAAR!

Volg de veiligheids- en montage-instructies om het risico op verwondingen of schade aan het product te voorkomen.



VERSTIKKINGSGEVAAR!

Houd kleine onderdelen en verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen!



WIJZIGINGEN AAN HET PRODUCT

Breng nooit wijzigingen aan het product aan! Wijzigingen maken de garantie ongeldig. Het product kan onveilig of gevaarlijk worden.

CE CONFORMITEITSVERKLARING

Dit product voldoet aan de eisen van de toepasselijke Europese en nationale richtlijnen. Overeenkomstige verklaringen en documenten zijn bij de fabrikant opgeslagen.

2.0 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

2.1 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK

- **LET OP!** Lees alle waarschuwingen en veiligheidsinstructies zorgvuldig door.
- Neem bij schade aan het apparaat contact op met de Deuba-klantenservice. Ongeautoriseerde werkzaamheden aan het apparaat annuleren de garantie.

2.2 ALGEMENE AANWIJZINGEN

- Wij adviseren om het product met 1 – 2 personen te monteren.
- Breng de schroeven aan en draai ze handvast aan, zodat de schroef grijpt en de elementen losjes zijn verbonden.
- De schroeven mogen pas worden aangedraaid als alle elementen met elkaar zijn verbonden. Door de schroeven vervolgens aan te draaien, kunnen kleine afwijkingen in de boorgaten of lasnaden worden opgevangen die bij handgemaakte producten kunnen optreden.
- Zorg ervoor dat het product voor het gebruik volledig gemonteerd is. Controleer of alle schroeven en bouten zijn aangedraaid en herhaal deze controle regelmatig.
- Draai de schroeven niet te vast.
- Wij zijn niet verantwoordelijk voor gevolgschade die voortvloeit uit een gebrek aan onderhoud.
- Zorg ervoor dat het product veilig en stevig staat. Alleen gebruiken op een vlakke, stevige en stabiele ondergrond.
- **Opmerking:** Voor de montage is geschikt gereedschap nodig.
- **LET OP!** Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt; gevaar voor letsel!
- **LET OP!** Houd uw vingers en ledematen uit de buurt van bewegende delen; beknellingsgevaar!
- Schakel uw filtersysteem altijd uit wanneer u aan de zonne-installatie werkt.
- Gebruik geen smeermiddelen op basis van petroleum voor de verbindingen. Deze tasten de kunststof onderdelen van het product aan.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Ga niet op de zonnecollector zitten of staan.

2.3 ALGEMENE INFORMATIE

- Voorwaarden voor de installatie
- U beschikt over een zwembad dat volledig is opgebouwd en gevuld met water.
- Uw zwembad beschikt over een filtersysteem.
- U beschikt over de nodige aansluitslangen om het zwembad en het filtersysteem van water te voorzien (Ø 38 mm).

3.0 BEOOGD GEBRUIK

De zonne-installatie dient voor het verwarmen van water met behulp van zonne-energie en is ontworpen voor ingegraven en opstelbare zwembaden. Gebruik het product alleen voor het

beoogde doel. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onbeoogd gebruik. Elke wijziging aan het product kan een negatieve invloed hebben op de veiligheid, gevaren veroorzaken en de garantie ongeldig maken.

Alleen voor huishoudelijk gebruik en niet voor commerciële doeleinden.

4.0 UITPAKINSTRUCTIES

Open de doos en neem het product eruit. Controleer het product na het uitpakken op volledigheid en beschadigingen. Latere klachten kunnen niet in behandeling worden genomen.

Bij het uitpakken kan er gedurende korte tijd een lichte geur ontstaan.

5.0 MONTAGE

De ideale opstellingsplaats

Uw zonne-installatie heeft een plaats nodig met zoveel mogelijk zonlicht.

- Plaats de zonnecollector nooit boven het waterniveau van uw zwembad.
- Houd een bepaalde veiligheidsafstand tot het zwembad aan.

Opbouw

1. Haal de zonnecollector uit de verpakking (afbeelding 2).
2. Verwijder de wartelmoer van de in- en uitlaat.
3. Plaats de O-ring op beide aansluitstukken en bevestig deze stevig op de in- en uitlaat (afbeelding 3).
4. Sluit de watertoevoer bij de inlaatmondstuk in het zwembad (afbeelding 4).
5. Zorg ervoor dat alle waterleidingen zijn afgesloten (afbeelding 5).
6. Verwijder de leiding tussen de filterpomp en de inlaatmondstuk. Schroef alleen de aansluiting direct bij het inlaatmondstuk los (afbeelding 6).
7. Sluit deze leiding nu aan op de zonnecollector (afbeelding 2 IN) en bevestig deze met een slangklem (afbeelding 7).
8. Bevestig de meegeleverde slang Ø 38 mm aan de uitlaatzijde van de zonnecollector (afbeelding 2 OUT, 8) en het andere uiteinde van de slang aan de inlaatmondstuk van uw zwembad (afbeelding 9).
9. Klap de poten van de zonnecollector naar buiten en stel de gewenste lengte in. Houd hiervoor het uiteinde van de aluminium stang vast en draai deze tegen de klok in om te ontgrendelen. Trek de collectorpoot uit tot de gewenste lengte. Vergrendel deze weer door met de klok mee te draaien (afbeelding 10, 11a, 11b).
10. Steek een splitpen door de twee gaten in de poten (afbeelding 11c).
11. Verwijder de beschermfolie aan de bovenkant van de collector. (Afbeelding 12).

Aansluiting van meerdere collectoren

Als u het verwarmingsvermogen wilt verhogen, kunt u meerdere collectoren aan elkaar koppelen (afbeelding 13). Hiervoor heeft u een zwembadslang met een diameter van 38 mm nodig. Afhankelijk van het vermogen van uw filterinstallatie raden wij aan om maximaal 2 collectoren aan elkaar te koppelen.

6.0 INBEDRIJFSTELLING

Als de zonne-installatie is opgebouwd en de slangen zijn aangesloten op de filterpomp en het zwembad, opent u de watertoevoer en zorgt u ervoor dat er water door de slang stroomt. Schakel vervolgens het filtersysteem in. Er zullen luchtballen uit de inlaatmondstukken in het zwembad omhoog komen. Dit komt doordat de lucht uit de zonnecollector wordt gedrukt. Als dit langer dan 2 à 3 minuten duurt, controleer dan of uw installatie goed is afgedicht.

Opmerking: Dek uw zwembad 's nachts af om warmteverlies te voorkomen.

7.0 ONDERHOUDSINSTRUCTIES

Gebruik voor het reinigen een doek en warm zeepsop. Gebruik geen reinigings- of wasmiddelen die oplosmiddelen bevatten. Bleekmiddelen kunnen het product beschadigen. Eventuele verdere informatie voor de verzorging vindt u op het product.

Regelmatige reiniging, controle en onderhoud verhogen de veiligheid en de levensduur van het product.

Overwintering

De zonnecollector mag niet aan koud weer worden blootgesteld. Vóór de eerste vorst of aan het einde van het zwembadseizoen moet de zonnecollector op een vorstvrije plaats worden bewaard. Laat al het water uit de zonnecollector lopen door de leidingen af te sluiten. Overwinter het apparaat op een vorstvrije plaats. Verwijder de pool-retourleidingen. Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat zit, want dat kan bevriezen. Bevroren water zet uit en kan zo de zonnekamers beschadigen.

8.0 VERHELPEN VAN STORINGEN

Probleem	mogelijke oorzaak/oplossing
Het zwembad is niet verwarmd.	Zorg ervoor dat er water door de slangen stroomt.
	Was het zonnig genoeg?
	Maak gebruik van de maximaal mogelijke zonnestraaling en verleng de looptijd van de filterpomp
	Dek uw zwembad 's nachts af om warmteverlies te voorkomen.
	Meerdere zonnecollectoren kunnen nodig zijn.
Geen aanvankelijk borrelen nadat het toestel op de pomp is aangesloten.	Controleer het filtersysteem en zorg ervoor dat het water uit het zwembad door de filterpomp stroomt, vervolgens door de zonnecollector en dan door de verbindingsslang terug naar het zwembad.
Er komen luchtballen uit de retourleiding van het zwembad nadat de pomp is aangezet.	Controleer de verbindingsslangen op eventuele beschadigingen.
	Controleer of de slangklemmen stevig genoeg zijn aangedraaid.
Uitlopend water.	Controleer de afdichtingen in het leidingsysteem.
	Controleer of de slangklemmen stevig genoeg zijn aangedraaid.
	Controleer de verbindingsslangen op scheuren.

9.0 TECHNISCHE GEGEVENS

Afmetingen L x B x H	112 x 55 x 16 cm
Maximale druk	1 bar bij 20 °C
Waterdoorstroming max.	10.000 l/u
Waterinhoud collector	15 l

Richtwaarden voor het verwarmen van uw zwembad*

1 m³ water > 1 dag > max. 11,1 °C

14 m³ water > 1 dag > max. 0,8 °C

14 m³ water > 5 dagen > max. 4,0 °C

* Resultaten zijn gebaseerd op 10 uur direct zonlicht per dag en kunnen variëren als gevolg van weersveranderingen. Het zwembad was afgedekt met een zonnezeil. Buitentemperatuur ca. 20 °C.

10.0 VERWIJDERING

Voer aan het einde van de lange levensduur van het product de waardevolle grondstoffen op de juiste manier af, zodat een goede recycling kan plaatsvinden. Als u niet zeker weet wat u moet doen, helpen de plaatselijke afvalverwerkingsbedrijven of recyclingcentra u graag verder.



CORRECTE VERWIJDERING VAN ELEKTRISCHE COMPONENTEN

Gooi elektronische apparaten nooit bij het huisvuil!

Dit apparaat valt onder Richtlijn 2012/19/EU.

Deze bepaalt dat u het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil mag afvoeren, maar moet inleveren bij speciaal daarvoor ingerichte inzamelpunten, recyclingcentra of afvalverwerkingsbedrijven.

Deze verwijdering is gratis voor u. Bescherm het milieu door gescheiden verwijdering van afval. Verwijder voor het inleveren eventuele batterijen of accu's die niet in het apparaat zijn ingebouwd, evenals lampen die kunnen worden verwijderd zonder te worden vernietigd, en voer deze apart af.

INSTRUKCJA

Szanowni Klienci,

dziękujemy bardzo za wybór naszego produktu. Zakup jednego z naszych markowych produktów to dobry wybór. W celu spełnienia wysokich standardów jakościowych nasze produkty poddawane są regularnym kontrolom i zawsze spełniają wysokie wymagania Unii Europejskiej.

SPIS TREŚCI

1.0 SYMBOLE.....	36
2.0 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA.....	37
2.1 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA	37
2.2 WSKAZÓWKI OGÓLNE.....	37
2.3 INFORMACJE OGÓLNE.....	37
3.0 UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM	37
4.0 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE ROZPAKOWYWANIA.....	38
5.0 MONTAŻ	38
6.0 URUCHOMIENIE	38
7.0 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE KONSERWACJI I PIELĘGNACJI.....	39
9.0 DANE TECHNICZNE.....	40
10.0 UTYLIZACJA.....	40

1.0 SYMBOLE



WAŻNE, ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ: PROSZĘ UWAŻNIE PRZECZYTAĆ!

Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać całą instrukcję. Prosimy zachować niniejszą instrukcję do późniejszego wykorzystania. W przypadku przekazania produktu innemu użytkownikowi należy przekazać również niniejszą instrukcję.



UWAGA! POTENCJALNE NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Przestrzegać instrukcji montażu oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, aby uniknąć ryzyka urazów lub uszkodzenia produktu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO ZADŁAWIENIA!

Chronić przed dziećmi drobne elementy i materiał opakowaniowy!



MODYFIKACJA PRODUKTU

Nigdy nie dokonywać modyfikacji produktu! Modyfikacje powodują utratę gwarancji. Produkt może stać się niebezpieczny.



INFORMACJA O ZGODNOŚCI

Ten produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych. Odpowiednie deklaracje i dokumenty są dostępne u producenta.

2.0 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

2.1 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

- **UWAGA!** Należy przeczytać wszystkie instrukcje i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.
- W razie uszkodzenia urządzenia należy zwrócić się do działu obsługi klienta Deuba. Nieautoryzowane prace przy urządzeniu prowadzą do wygaśnięcia gwarancji.

2.2 WSKAZÓWKI OGÓLNE

- Zalecamy, aby montaż był wykonywany przez 1–2 osoby.
- Należy zwrócić uwagę na to, aby najpierw wkładać i tylko lekko dokręcać śruby ręcznie, tak aby śruba znalazła oparcie i luźno połączyła elementy.
- Śruby można mocno dokręcić dopiero wtedy, gdy wszystkie elementy zostaną ze sobą połączone. Dzięki późniejszemu dokręcaniu śrub można wyrównać niewielkie odchylenia otworów wierconych lub spawów, które mogą powstać w przypadku produktów wykonywanych ręcznie.
- Przed użyciem należy upewnić się, że produkt jest w pełni zmontowany. Sprawdzić, czy wszystkie wkręty i śruby są dokręcone, i regularnie je kontrolować.
- Nie dokręcać nadmiernie śrub.
- Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody pośrednie spowodowane przez nieodpowiednią konserwację i pielęgnację.
- Zadbaj o stabilną pozycję. Używać wyłącznie na równym, stabilnym i wytrzymałym podłożu.
- **Wskazówka:** do montażu potrzebne jest odpowiednie narzędzie.
- **UWAGA!** Chronić przed małymi dziećmi podczas montażu, niebezpieczeństwo zranienia!
- **UWAGA!** Unikać zbliżania palców i kończyn do elementów ruchomych, niebezpieczeństwo zgniecenia!
- Zawsze wyłączaj system filtrujący podczas pracy przy instalacji solarnej.
- Do połączeń nie używaj smarów na bazie ropy naftowej. Niszczą one plastikowe elementy produktu.
- Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub z powodu braku doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej instrukcje dotyczące użytkowania urządzenia. Należy nadzorować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Nie należy siadać ani stawać na kolektorze słonecznym.

2.3 INFORMACJE OGÓLNE

- Wymagania dotyczące instalacji
- Posiadasz basen, który jest całkowicie zmontowany i napełniony wodą.
- Twój basen jest wyposażony w system filtrujący.
- Posiadasz niezbędne węże łączące do doprowadzenia wody do basenu i systemu filtrującego (Ø 38 mm).

3.0 UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Instalacja solarna służy do podgrzewania wody za pomocą energii słonecznej i jest przeznaczona do basenów wkopanych i rozstawianych. Produktu należy używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane przez użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem. Wszelkie modyfikacje produktu mogą negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo, spowodować zagrożenia i prowadzą do wygaśnięcia gwarancji.

Produkt jest przeznaczony tylko do użytku domowego i niekomercyjnego.

4.0 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE ROZPAKOWYWANIA

Otworzyć karton i wyjąć produkt. Po rozpakowaniu skontrolować produkt pod kątem kompletności i ewentualnych uszkodzeń. Późniejsze reklamacje nie będą akceptowane. Podczas rozpakowania może wydzielać się lekki zapach.

5.0 MONTAŻ

Idealne miejsce instalacji

Twoja instalacja solarna wymaga miejsca o jak największym nasłonecznieniu.

- Nigdy nie umieszczaj kolektora słonecznego powyżej poziomu wody w basenie.
- Zachowaj odpowiednią odległość bezpieczeństwa od basenu.

Konstrukcja

1. Wyjmij kolektor słoneczny z opakowania (ilustracja 2).
2. Zdejmij nakrętkę z wlotu i wylotu.
3. Załóż pierścień uszczelniający na oba elementy łączące i zamocuj je mocno na wlocie i wylocie (ilustracja 3).
4. Odłącz dopływ wody przy dyszy wlotowej w basenie (ilustracja 4).
5. Upewnij się, że wszystkie przewody doprowadzające wodę są zamknięte (ilustracja 5).
6. Odłącz przewód między pompą filtracyjną a dyszą wlotową. Odkręć tylko połączenie bezpośrednio przy dyszy wlotowej (ilustracja 6).
7. Podłącz ten przewód do kolektora słonecznego (ilustracja 2 IN) i zamocuj go za pomocą zacisku węża (ilustracja 7).
8. Przymocować wąż \varnothing 38 mm znajdujący się w zestawie do strony wylotowej kolektora słonecznego (rysunek 2 OUT, 8), a drugi koniec węża do dyszy wlotowej basenu (rysunek 9).
9. Odchyl nóżki kolektora słonecznego na zewnątrz i ustaw żądaną długość. W tym celu przytrzymaj koniec aluminiowego pręta i obróć go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby odblokować. Wyciągnij nóżkę kolektora do żądanej długości. Ponownie zablokuj, obracając w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (ilustracja 10, 11a, 11b).
10. Przełóż po jednej zawleczce przez oba otwory w nóżkach (ilustracja 11c).
11. Usuń folię ochronną z górnej części kolektora. (ilustracja 12).

Podłączenie kilku kolektorów

Jeśli chcesz zwiększyć moc grzewczą, możesz połączyć kilka kolektorów (ilustracja 13). W tym celu potrzebny jest wąż basenowy o średnicy 38 mm. W zależności od mocy instalacji filtrującej zalecamy połączenie maksymalnie 2 kolektorów.

6.0 URUCHOMIENIE

Po zamontowaniu instalacji solarnej i podłączeniu węży do pompy filtrującej i basenu należy otworzyć dopływ wody i upewnić się, że woda przepływa przez wąż. Następnie włącz system filtrujący. Z dyszy wlotowej w basenie będą wydobywać się pęcherzyki powietrza. Dzieje się tak,

ponieważ powietrze jest wypychane z kolektora słonecznego. Jeśli proces ten trwa dłużej niż 2–3 minuty, sprawdź szczelność instalacji.

Wskazówka: Aby uniknąć utraty ciepła, na noc przykryj basen.

7.0 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE KONSERWACJI I PIELĘGNACJI

Do czyszczenia używać ściereczki i ciepłej wody z mydłem. Nie stosować środków czyszczących lub myjących zawierających rozpuszczalniki. Wybielacze mogą uszkodzić produkt. Dalsze wskazówki dotyczące pielęgnacji podane są na produkcie.

Regularne czyszczenie, kontrola i konserwacja zwiększają bezpieczeństwo i wydłużają okres użytkowania produktu.

Przechowywanie w zimie

Kolektora słonecznego nie należy narażać na zimno. Przed pierwszym przymrozkiem lub pod koniec sezonu basenowego należy złożyć kolektor słoneczny w miejscu zabezpieczonym od mrozu.

Spuścić całą wodę z kolektora słonecznego, odłączając przewody. Zimą przechowywać urządzenie w miejscu zabezpieczonym przed mrozem. Odłączyć przewody powrotne z basenu. Upewnić się, że we wnętrzu urządzenia nie ma wody, gdyż może ona zamarznąć. Zamarznęta woda zwiększa objętość i może przez to uszkodzić komory solarne.

8.0 USUWANIE USTEREK

Problem	Możliwa przyczyna/rozwiązanie
Basen nie jest podgrzewany.	Upewnić się, że woda płynie przez przewody.
	Czy było wystarczająco słonecznie?
	Wykorzystać maksymalne możliwe nasłonecznienie i zwiększyć czas pracy pompy filtra.
	Przykrywać basen na noc, aby uniknąć strat ciepła.
Ewentualnie potrzeba więcej kolektorów słonecznych.	
Brak początkowych pęcherzyków powietrza po podłączeniu urządzenia do pompy.	Skontrolować system filtrowania i upewnić się, że woda płynie z basenu przez pompę filtra, potem przez kolektor słoneczny, a następnie przez wąż połączeniowy z powrotem do basenu.
Po włączeniu pompy na powrocie z basenu wydostają się pęcherzyki powietrza.	Sprawdzić węże połączeniowe pod kątem ewentualnych uszkodzeń.
	Sprawdzić, czy zaciski węży są wystarczająco mocno dokręcone.
Wydostająca się woda.	Sprawdzić uszczelki w systemie przewodów.
	Sprawdzić, czy zaciski węży są wystarczająco mocno dokręcone.
	Sprawdzić, czy węże połączeniowe nie mają pęknięć.

9.0 DANE TECHNICZNE

Wymiary dł. x szer. x wys.	112 x 55 x 16 cm
Maksymalne ciśnienie	1 bar przy 20 °C
Maksymalny przepływ wody	10 000 l/h
Pojemność zbiornika	15 l

Wartości orientacyjne - podgrzewanie basenu*

1 m³ wody > 1 dzień > maks. 11,1 °C

14 m³ wody > 1 dzień > maks. 0,8 °C

14 m³ wody > 5 dni > maks. 4,0 °C

*Wyniki opierają się na założeniu 10 godzin bezpośredniego nasłonecznienia na dzień i mogą się wahać z powodu zmian pogody. Basen był przykryty plandeką solarną. Temperatura zewnętrzna ok. 20 °C.

10.0 UTYLIZACJA

Na końcu długiego okresu użytkowania produktu należy przekazać cenne surowce do fachowej utylizacji, aby umożliwić ich prawidłowy recykling. W razie wątpliwości, jak postąpić, można skontaktować się z lokalnymi podmiotami zajmującymi się usuwaniem odpadów lub przetwarzaniem surowców wtórnych.



PRAWIDŁOWA UTYLIZACJA ELEMENTÓW ELEKTRYCZNYCH

Nigdy nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami z gospodarstw domowych!

Urządzenie jest objęte dyrektywą 2012/19/UE.

Dyrektywa ta określa, że po zakończeniu eksploatacji urządzenie nie może być utylizowane wraz ze zwykłymi odpadami z gospodarstwa domowego, lecz należy je dostarczyć do specjalnie wyznaczonych punktów zbiórki, składów surowców wtórnych lub zakładów utylizacji.

Taka utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Należy dbać o środowisko i usuwać sprzęty zgodnie z przepisami.

Przed oddaniem urządzenia należy wyjąć baterie lub akumulatory, które nie są stałym elementem zużytego urządzenia, oraz źródła światła, które można wyjąć bez ich zniszczenia, i oddać je osobno do punktu selektywnej zbiórki odpadów.

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Estimada cliente, estimado cliente,

muito obrigado por ter escolhido o nosso produto. Ao adquirir um dos nossos produtos de marca, fez uma excelente escolha. Para garantir o elevado padrão de qualidade pretendido, os nossos produtos estão sujeitos a controlos regulares e cumprem, naturalmente, os elevados requisitos da União Europeia.

ÍNDICE

1.0 SÍMBOLOS.....	41
2.0 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA.....	42
2.1 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA UTILIZAÇÃO.....	42
2.2 INSTRUÇÕES GERAIS.....	42
2.3 INFORMAÇÕES GERAIS.....	42
3.0 UTILIZAÇÃO PREVISTA.....	43
4.0 INSTRUÇÕES DE DESEMBALAGEM.....	43
5.0 MONTAGEM.....	43
6.0 COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO.....	44
7.0 INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO.....	44
8.0 TROUBLESHOOTING.....	44
9.0 DADOS TÉCNICOS.....	45
10.0 ELIMINAÇÃO.....	45

1.0 SÍMBOLOS



IMPORTANTE, GUARDAR PARA REFERÊNCIA FUTURA: LER COM ATENÇÃO!

Leia atentamente e por completo o manual de instruções antes da primeira utilização. Guarde este manual de instruções para consulta futura. Se, nalgum momento, decidir transferir o produto para outra pessoa, certifique-se de que este manual o acompanha.



ATENÇÃO! PERIGO POTENCIAL!

Respeite as instruções de segurança e de montagem para evitar o risco de ferimentos ou danos no produto.



PERIGO DE ASFIXIA!

Mantenha as peças pequenas e o material de embalagem longe do alcance das crianças!



ALTERAÇÃO DO PRODUTO

Nunca faça alterações no produto! As alterações anulam a garantia. O produto pode tornar-se inseguro ou perigoso.

CE NOTA DE CONFORMIDADE

Este produto está em conformidade com os requisitos das diretivas europeias e nacionais aplicáveis. As declarações e documentos correspondentes estão disponíveis junto do fabricante.

2.0 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

2.1 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA UTILIZAÇÃO

- **ATENÇÃO!** Leia atentamente todas as indicações de segurança e instruções.
- Em caso de danos no equipamento, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente Deuba. Os trabalhos não autorizados no equipamento implicam a anulação da garantia.

2.2 INSTRUÇÕES GERAIS

- Recomendamos um número de 1 a 2 pessoas para a montagem.
- Tenha em atenção que os parafusos devem ser inicialmente inseridos à mão e apenas apertados ligeiramente, de forma a que o parafuso fique fixo e os elementos fiquem apenas ligeiramente unidos.
- Os parafusos só podem ser apertados, depois de todos os elementos estarem ligados entre si. Ao apertar os parafusos posteriormente, podem ser compensados pequenos desvios nos furos ou nas soldaduras, que podem ocorrer em produtos feitos à mão.
- Certifique-se de que este produto está completamente montado antes de o utilizar. Verifique se todos os parafusos e pinos estão bem apertados e faça essa verificação regularmente.
- Não aperte demasiado os parafusos.
- Não podemos aceitar qualquer responsabilidade por danos consequentes resultantes da falta de manutenção e cuidados.
- Certifique-se de que a base é segura. Utilizar apenas numa superfície plana, firme e estável.
- **Nota:** É necessária uma ferramenta adequada para a montagem.
- **ATENÇÃO!** Durante a montagem, mantenha as crianças pequenas afastadas, pois existe risco de ferimentos!
- **ATENÇÃO!** Mantenha os dedos e os membros afastados das peças móveis, risco de esmagamento!
- Desligue sempre o seu sistema de filtragem quando estiver a trabalhar na instalação solar.
- Não utilize lubrificantes à base de petróleo nas ligações. Estes atacam os componentes plásticos do produto.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e/ou conhecimento, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido instruções sobre como utilizar o aparelho. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Não se sente nem se coloque em cima do coletor solar.

2.3 INFORMAÇÕES GERAIS

- Requisitos para a instalação
- Possui uma piscina totalmente montada e cheia de água.
- A sua piscina possui um sistema de filtragem.
- Possui as manguelras de ligação necessárias para abastecer a piscina e o sistema de filtragem com água (Ø 38 mm).

3.0 UTILIZAÇÃO PREVISTA

Utilize o produto apenas para o fim a que se destina.

O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de uma utilização inadequada. Qualquer modificação no produto pode ter um impacto negativo em termos de segurança, causar riscos e anular a garantia.

Apenas para uso doméstico e não para uso comercial.

4.0 INSTRUÇÕES DE DESEMBALAGEM

Abra a caixa e retire o produto. Depois de desembalar, verifique se o produto está completo ou se apresenta danos. Não serão aceites reclamações posteriores.

Ao desembalar, pode surgir um ligeiro odor durante um curto período de tempo.

5.0 MONTAGEM

O local ideal para a instalação

O seu sistema solar necessita de um local com o máximo de luz solar possível.

- Nunca posicione o coletor solar acima do nível da água da sua piscina.
- Mantenha uma certa distância de segurança em relação à piscina.

Montagem

1. Retire o coletor solar da embalagem (figura 2).
2. Retire a porca de união da entrada e da saída.
3. Coloque o anel de vedação em ambas as peças de ligação e fixe-as firmemente na entrada e na saída (figura 3).
4. Feche o abastecimento de água na bocal de entrada da piscina (figura 4).
5. Certifique-se de que todas as tubagens de água estão fechadas (figura 5).
6. Remova a tubagem entre a bomba de filtragem e o bocal de entrada. Desaparafuse apenas a ligação diretamente no bocal de entrada (figura 6).
7. Ligue agora esta tubagem ao coletor solar (figura 2 IN) e fixe-a com uma braçadeira (figura 7).
8. Fixe a mangueira Ø 38 mm incluída no fornecimento no lado de saída do coletor solar (figura 2 OUT, 8) e a segunda extremidade da mangueira ao bocal de entrada da sua piscina (figura 9).
9. Dobre os pés do coletor solar para fora e ajuste o comprimento desejado. Para isso, segure a extremidade da barra de alumínio e gire-a no sentido anti-horário para desbloquear. Puxe o pé do coletor até o comprimento desejado. Trave novamente girando no sentido horário (Figura 10, 11a, 11b).
10. Insira um contrapino em cada um dos dois orifícios dos pés (figura 11c).
11. Remova a película protetora da parte superior do coletor. (Figura 12).

Ligação de vários coletores

Se pretender aumentar a potência de aquecimento, pode ligar vários coletores em série (figura 13). Para tal, necessita de uma mangueira para piscina com Ø 38 mm. Dependendo da potência do seu sistema de filtragem, recomendamos a ligação de, no máximo, 2 coletores.

6.0 COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

Quando o sistema solar estiver montado e as mangueiras estiverem ligadas à bomba de filtragem e à piscina, abra o fluxo de água e certifique-se de que a água corre pela mangueira. Em seguida, ligue o sistema de filtragem. Bolhas de ar irão subir pela bocal de entrada na piscina. Isto acontece porque o ar é expelido do coletor solar. Se isto demorar mais de 2 a 3 minutos, verifique se a sua instalação está estanque.

Nota: Cubra a sua piscina à noite para evitar perdas de calor.

7.0 INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO

Utilize um pano e água morna com sabão para a limpeza. Não utilize produtos de limpeza ou detergentes que contenham solventes. Os agentes branqueadores podem danificar o produto. Poderá encontrar mais instruções de conservação no produto.

A limpeza, verificação e manutenção regulares aumentam a segurança e a vida útil do produto.

Armazenamento no inverno

O coletor solar não deve ser exposto ao frio. Antes da primeira geada ou no final da temporada de piscina, o coletor solar deve ser guardado em um local protegido do frio.

Drene toda a água do coletor solar, desconectando os tubos. No inverno, armazene o dispositivo num local protegido contra o gelo. Desligue os tubos de retorno da piscina. Certifique-se de que não há água no interior do dispositivo, pois ela pode congelar. A água congelada aumenta de volume e pode danificar as câmaras solares.

8.0 TROUBLESHOOTING

Problema	Causa potencial/solução
A piscina não está aquecida.	Certifique-se de que a água está a fluir pelas mangueiras.
	Estava ensolarado o suficiente?
	Aproveite ao máximo a radiação solar possível e aumente o tempo de funcionamento da bomba do filtro.
	Cubra a sua piscina durante a noite para evitar a perda de calor.
	Poderá ser necessário instalar vários coletores solares.
Não há bolhas iniciais após a unidade ser ligada à bomba.	Verifique o sistema de filtragem e certifique-se de que a água está a fluir da piscina através da bomba de filtragem, depois através do coletor solar e, finalmente, através da mangueira de ligação de volta para a piscina.
Surgem bolhas de ar no retorno da piscina assim que a bomba é ligada.	Verifique se as mangueiras de ligação apresentam danos.
	Verifique se as braçadeiras da mangueira estão bem apertadas.
Fuga de água.	Verifique as vedações no sistema de tubagem.
	Verifique se as braçadeiras da mangueira estão bem apertadas.
	Verifique se as mangueiras de ligação apresentam fissuras.

9.0 DADOS TÉCNICOS

Dimensões C x L x A	112 x 55 x 16 cm
Pressão máxima	1 bar a 20 °C
Caudal máximo de água	10.000 l/h
Capacidade de água do coletor	15 l

Valores orientativos para aquecer a sua piscina*

1 m³ de água > 1 dia > máx. 11,1 °C

14 m³ de água > 1 dia > máx. 0,8 °C

14 m³ de água > 5 dias > máx. 4,0 °C

* Os resultados baseiam-se em 10 horas de luz solar direta por dia e podem variar devido a alterações climáticas. A piscina foi coberta com uma lona solar. Temperatura exterior aprox. 20 °C.

10.0 ELIMINAÇÃO

No final da longa vida útil do seu produto, elimine as matérias-primas valiosas de forma adequada para que possam ser recicladas corretamente. Se não tiver a certeza da melhor forma de proceder, as empresas de eliminação de resíduos ou os centros de reciclagem locais terão todo o prazer em ajudar.



ELIMINAÇÃO CORRETA DOS COMPONENTES ELÉTRICOS

Nunca deite fora equipamentos elétricos juntamente com o lixo doméstico!

O equipamento está sujeito à Diretiva 2012/19/UE.

Esta estabelece que, no final da sua vida útil, não deve eliminar o equipamento juntamente com o lixo doméstico normal, mas sim em pontos de recolha especialmente organizados, centros de reciclagem ou empresas de eliminação de resíduos.

Esta eliminação é gratuita para si. Proteja o ambiente e faça a eliminação corretamente.

Antes de devolver as pilhas ou as pilhas recarregáveis, que não estão incluídas no equipamento antigo, bem como as lâmpadas que podem ser retiradas sem serem destruídas, leve-os a um ponto de recolha seletivo.



www.deubaservice.de

SERVICEPORTAL

DE

Für jede Art Service, Reklamationen und technischen Support können Sie sich vertrauensvoll an unsere geschulten Mitarbeiter wenden.

EN

For any kind of service, complaints and technical support, you can confidently turn to our trained staff.

FR

Pour tout type de service, réclamations et assistance technique, vous pouvez vous adresser en toute confiance à notre personnel qualifié.

IT

Per qualsiasi tipo di servizio, reclami e supporto tecnico, puoi rivolgerti con fiducia al nostro personale qualificato.

ES

Para cualquier tipo de servicio, quejas y soporte técnico, puede contactar con confianza a nuestro personal capacitado.

NL

U kunt bij ons geschoolde personeel terecht voor elke vorm van service, klachten en technische ondersteuning.

PL

Przy serwisowaniu, reklamacjach i wsparciu technicznym mogą Państwo liczyć na naszych przeszkolonych pracowników.

PT

Para qualquer tipo de serviço, reclamações e suporte técnico, pode contactar com confiança os nossos colaboradores qualificados.

Hergestellt für/
EU-Verantwortliche
Person:

Deuba GmbH & Co. KG
Zum Wiesenhof 84
66663 Merzig, Germany
kontakt@deuba.info

Made for:

Deuba LTD
Wyatt Way, Thetford
Norfolk, IP24 1HB

Copyright by



Stand 2025/01 Rev7

Alle Rechte vorbehalten. Ohne schriftliche Zustimmung der Deuba GmbH & Co. KG darf dieses Handbuch, auch nicht auszugsweise, in irgendeiner Form reproduziert werden oder unter Verwendung elektronischer, mechanischer oder chemischer Verfahren vervielfältigt oder verarbeitet werden. Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts können jederzeit ohne Ankündigungen vorgenommen werden. Das Handbuch wird regelmäßig korrigiert. Für technische und drucktechnische Fehler und ihre Folgen übernehmen wir keine Haftung.